



According to the Regulation (EU) 2016/425



50-7003-G1_STD2020_21_R5

GENERAL INSTRUCTION

EN | CZ | HU | PL | RO | SK

INSTRUCTION MANUAL

NAVOD K OBSLUZE / HASZNÁLATI UTÍMUTATÓ
INSTRUKCIA OBSLUHY / MANUAL DE UTILIZARE / NAVOD NA OBSLUHU



GENERAL INSTRUCTION
OBECNÉ POKYNY
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS
INSTRUKCJA OGÓLNA
INSTRUCCIÓN GENERAL
VŠEHOBEČNE POKYNY

WARNING



READ ALL INFORMATION CONTAINED IN THE TWO INSTRUCTIONS: GENERAL AND SPECIFIC.
PROČÍTAJTE VŠECHNÝ INFORMACE OBSAŽENÉ V ÚVOZ POKYNECH: VŠEHOBEČNE A ZVLÁSTNÍ.
OLVASSA EL AZ ÁLTALÁNOS ÉS A SPECIFIKUS HASZNÁLATI UTÍMUTATÓT.
PRÈCEDEZ TOUTES LES INFORMATIONS PRÉSENTES DANS LES DEUX INSTRUCTIONS: GÉNÉRALE ET SPÉCIFIQUE.
CITETE TOATE INFORMAȚIILE PREZENTATE ÎN DOUA INSTRUCCIIUNI GENERALE SI SPECIFICE.
PREČÍTAJTE VŠICHNU INFORMACIU OBSAHUJÚCU V DVOCH INSTRUKCIÍ: OBECNÉ A SPECIFICKÉ.

FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lot 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

Telephone: +351 252 480 060
Fax: +351 252 480 069
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com

(EN) GENERAL INSTRUCTIONS

Before using the Personal Protection Equipment (PPE) you must read carefully and understand the safety information described on general instruction and the specific instructions.

ATTENTION!! If you have any doubt about the product, if you need others language versions of the instructions for use, declarations of conformity or have any question about the PPE, please contact us: www.fallsafe-online.com.

WARNING: The manufacturer and the seller decline any responsibility in case of incorrect use, improper application or modifications/reparations by persons not authorized by FALL SAFE®.

1 – PHYSICAL CONDITION AND TRAINING:

Work at height is potentially dangerous and it must only be performed by professionals and experienced persons. Before using the PPE you must be aware of: your mental and physical condition; be trained for the use of the device; do not have any doubt about using the equipment and the field of application.

WARNING: the equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

WARNING: the consumption of alcohol, medicine or any other type of psychotropic will influence your balance, concentration conditional and must be avoided.

2 – BEFORE USE:

For your safety it is strictly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at least. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. The FALL SAFE INSPECTOR® allows you to easily record and access information on inspections, inventory and use. It tracks equipment assignments by worker or location and automates the inspection process. There are multiple system options available that allow for easy-access and time-saving information.

Every time before use, check (visual and tactile) the condition of the equipment components: textile material (straps, ropes, stitching) must not show any signs of abrasion, fraying, burns, chemical or cuts. The metal material (buckles, karabiners, hooks, cable and metal rings) must not show any signs of wear, corrosion, deformation or defects and should operate correctly.

WARNING: It is essential for safety that equipment is withdrawn from use immediately if:

1) Any doubt arises about its condition for safe use or;

2) It have been used to arrest a fall. It cannot be used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so;

For your safety read all contained information on this general instructions, as well as the specific instructions accompanying the device and make sure that you understand them; ensure the equipment conditions and all recommendation of security; ensure that the components are compatible with each other and be sure if are fulfilled with the rules, regulations and directives; ensure an emergency plan, check the work safety conditioning and confirm all system are assembled correctly without interfering with each other.

WARNING: use of combinations of items of equipment in which the safe function on any one item is affected by or interferes with the safe function of another.

WARNING: a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.

WARNING: Remind to check the limitation and the devices compatibility. Remember that the ropes have different particularities and can be changed according to the weather conditions. The manufacture declines any responsibility for accidents, injuries or death due to improper and incorrect use by the user, all other usage procedures must be considered forbidden. The equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.

WARNING: It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.

As the name suggests, the PPE is for personal use. In exceptional case using by a second user, carry out a check of the equipment before and after usage and if possible take note of the relevant information.

WARNING: never use a PPE without knowing the provenance, or neither if the inspection records are not updated as it is issued.

All the materials and treatments used are antiallergenic; they should not cause skin irritations or sensitivity. The connectors are made of steel, zinc plated; light alloy, polished or anodized; stainless steel, polished.

WARNING: during the use avoid the following hazards that may affect the performance of the equipment: extremes of temperature, trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure and pendulum falls.

3 – MARKING

WARNING: Never remove or damage the labels and marking; after use check if they are legible.

The following information is etched on the device: CE marking; (Number of the production process controlling body); Name of the manufacturer or of the person responsible for the product introduction on the market; standard (number and year of the standard; the logo that warns the user to carefully read the user instructions attached to the product; production lot number; year of production; maximum load applicable in kN, the strength indicated is the lowest value guaranteed by the producer. The marking on the device are indicated in different places depending on the dimension. See more detailed in "Specific Instructions".

WARNING: Check the markings are legible even after use.

WARNING: it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

4 – LIFE TIME

It is rather difficult to establish the length of the device's life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intense, frequent or improper use; the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents... (plus any further reason, not merely limited to all the foregoing reasons). Taking the adequate care of your device (please consult the "Maintenance") will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life. By the way of example, the following can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: ten years for fall protection harness, fall protection vests/jackets/ coveralls, accessories (lanyards, foot loop, suspension trauma and relief strap) anchor lines, anchor straps, ropes, carrying bags, fall arrest webbing blocks and sharp edge tested; eight years for equipment conditioned to extreme environments (harness, lanyards, vests, jackets and coveralls); undefined for connectors, descenders, rope clamps, rope grabs, pulleys, anchor points; especially 10 years (5 in stock – 5 in use) for gloves and helmet . It is nevertheless recommended that you replace your devices, tools and equipment at least every 10 years, considering that in the meantime new techniques or regulations may have become applicable and the equipment may no longer be compliant and/or compatible.

WARNING: The lifetime of an equipment can be limited in case of severe falls, extreme temperatures, contact with harmful chemicals, sharp edges and the absence of markings or labels.

5 – ELIMINATION/ DISPOSAL CONSIDERATIONS

You should dispose of the equipment if: the lifetime has been exceed; if you suspect that the equipment is not safe; if it is obsolete (incompatible with modern equipment or that do not conform to the standards updates); if it has been in a fall event (see the fall arrest indicator was violated); if it is over than 10 years.

The materials used in the equipment production may cause environmental impacts. For this purpose it is recommended that the equipment are disposed of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.

WARNING: The equipment which is not in operable condition or used in a fall event must be destroyed immediately.

6 – REPARATION

ATTENTION!! Any modification on the product void the guarantee and can compromise the user's safety. The possibility of re-using the device must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriated examinations and testing. Only the manufacture or authorized staff can make the repairs and tampering.

7 – MAINTENANCE, CLEANING AND INSPECTION

Check before, after and during use that the equipment works properly. If you need wash the components use clean water with a small amount of neutral soap to remove persistent dirt or if the purpose is disinfect dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max. 20°C), soak the equipment in this solution for one hour. Rinse with potable water and leave them to dry out in the open air protected from sunlight. WARNING: when the equipment becomes wet, either from in use or when due to cleaning, I shall be allowed t dry naturally, and shall be kept away from direct heat. If you need to lubricate the metal components you must use only silicone based oil spray. WARNING: Remove the excess oil and check that if the lubrication don't interferes the interaction between the device, others components of the system and the user's. Accordingly to the EN 365:2004 the PPE periodical examination should be carried out at least every 12 months by the manufacturer or a competent person specifically authorized by the manufacturer. The frequency of inspection must vary depending on the intensity of usage, in order to ensure the durability of the product and safety of the user. The inspection reports must be kept by the PPE owner. The result of the inspection must always accompany the product. If the report is missing or illegible, do not use the device. In case of doubt, the product should always be rejected. The FALL SAFE INSPECTOR® allows you to easily record and access information on inspections, inventory and use. It tracks equipment assignments by worker or location and automates the inspection process. There are multiple system options available that allow for easy-access and time-saving information. WARNING: for regular periodic examination, and that the safety of users depends upon the continued efficiently and durability of the equipment.

WARNING: periodic examination are only to be conducted by a person competent for periodic examination and strictly in accordance with the manufacture's periodical examination procedures.

8 – STORAGE / TRANSPORT

Remove the item from its container and store it in a cool, dry, well-aired place. There must not be any corrosive, solvent substances or heat sources (max. 80°C/ 176°F) in the storage place. The device must not come in contact with other sharp objects which can damage it. Never store the equipment before having thoroughly dried it and avoid storing it in places with a high saline concentration. Except for the above-mentioned indications, there are no special precautions to be used during the transport. Avoid leaving your equipment in a car or in a closed placed exposed to the sunlight.

9 – GUARANTEE

This product is provided with a one year warranty against any manufacturing defect, or defects in the materials it is composed of. The warranty does not cover standard item wear, device alterations, improper storage, damages due to improper use of the device, negligence, improper maintenance, etc., and any further reason not only limited to the aforesaid.

(CZ) OBECNÉ POKYNY

Pred použitím osobních ochranných prostředků (OOP) si pečlivě přečtěte bezpečnostní informace uvedené v obecných pokynech a v pokynech specifických pro příslušné vybavení; ujistěte se, že těmto pokynům rozumíte.

POZOR!!! V případě jakékoli pochybnosti o produktu či dotazů týkajících se OOP, nebo pokud potřebujete pokyny a prohlášení o shodě v jiném jazyce, obratě se na nás prostřednictvím stránky: www.fallsafe-online.com.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce a prodejce nenesou žádnou odpovědnost za nesprávné či nevhodné použití ani za úpravy a opravy provedené osobami, které k tomu nejsou autorizovány společností FALL SAFE®.

1 – FYZICKÝ STAV A VÝCIVKU:

Výrobcové mohou být nebezpečné a smí být prováděny pouze zkušenými profesionály. Před použitím OOP musíte vzít v úvahu svůj fyzický a duševní stav; musíte být vysloveni k používání vybavení, nesmíte mit žádné pochyby o tom, jak a k čemu vybavení používáte.

UPOZORNĚNÍ: vybavení smí používat pouze osoba výskolená k jeho bezpečnému používání.

UPOZORNĚNÍ: požívání alkoholu, leku nebo jiných psychotropních látek má vliv na vaši rovnováhu a schopnost koncentrace, proto se jej vyvarujte.

2 – PŘED POUŽITÍM:

Při jasnosti vlastnosti se důrazně doporučuje před a po každém používání vybavení, jakož i během jeho používání vybavení zkontrolovat a pravidelně alešpoň jednou za 12 měsíců je nechat zkontrolovat odbornou způsobilou osobou. Časový interval závisí na frekvenci a intenzitě používání vybavení. A FALL SAFE INSPECTOR® umožňuje snadné zaznamenávání informací o kontrolech, inventári a snadný přístup k tématu informacím. Slouží k sledování přídělení vybavení pracovníkovi nebo pravidelnému kontroly.

Před každým použitím zkontrolujte (vizuálně a hmatově) stav jednotlivých součástí vybavení: textilní materiály (popruhy, lana, švy) nesmí vykazovat žádné známky odření,

roztržení, chemického poškození či roztržení. Kovové materiály (přezky, karabiny, háky, kabelové a kovové kroužky) nesmí vykazovat žádné známky opotrebení, korozie, deformace nebo vady a musí správně fungovat.

UPOZORNĚNÍ: k bezpečnostním důvodům je bezpodmínečně nutné okamžitě vyřadit z provozu vybavení v případě, že:

1) se objeví pochybnosti o jeho stavu z hlediska bezpečného používání; nebo

2) bylo použito k zastavení pádu;

a znovu toto vybavení nepoužívat dokud odborně způsobilá osoba písemně nepotvrď, jeho bezpečnost.

Pro zajištění vlastní bezpečnosti i pozorné všechny informace obsažené v tétoch obecných pokynech i ve specifických pokynech přiložených k vybavení a ujistěte se, že jíme rozumíte; přesně všechny informace o výrobku a o všechny bezpečnostní doporučení; ujistěte se, že jednotlivé součásti jsou vzájemně kompatibilní a že jsou dodržena příslušná pravidla, předpisů a nařízení; seznamate se s nouzovým plánem, zkонтrolujte podmínky bezpečnosti práce a potvrďte, že jsou správně sestaveny všechny systémy, aby byly využívány.

UPOZORNĚNÍ: použití kombinace jednotlivých položek vybavení, jejichž bezpečná funkce závisí nebo je ovlivněna bezpečnou funkcí jiné položky.

UPOZORNĚNÍ: můžete být prováděny záchranným plánem pro řešení všech nouzových situací, který by mohly při práci nastat.

UPOZORNĚNÍ: Připomínáme, že je třeba zkонтrolovat stanovené limity a kompatibilitu vybavení. Nezapomeňte, že lana mají rádu specifických vlastností, které se mohou měnit v závislosti na klimatických podmínkách. Výrobce odmítl jakožkoliv odpovědnost za nehody, zranění nebo smrt v důsledku nesprávného nebo nevhodného používání; jakékoliv alternativní postupy používání jsou povážovány za zakázané. Vybaťte se z výrobku, když ho používáte vzhledem k jeho vlastnostem.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce odmítl všechny výroky a oznamy o výrobku, které byly vydány nebo podepsány nebo uveřejněny v rámci výrobku.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce odmítl všechny výroky a oznamy o výrobku, které byly vydány nebo podepsány nebo uveřejněny v rámci výrobku.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce odmítl všechny výroky a oznamy o výrobku, které byly vydány nebo podepsány nebo uveřejněny v rámci výrobku.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce odmítl všechny výroky a oznamy o výrobku, které byly vydány nebo podepsány nebo uveřejněny v rámci výrobku.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce odmítl všechny výroky a oznamy o výrobku, které byly vydány nebo podepsány nebo uveřejněny v rámci výrobku.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce odmítl všechny výroky a oznamy o výrobku, které byly vydány nebo podepsány nebo uveřejněny v rámci výrobku.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce odmítl všechny výroky a oznamy o výrobku, které byly vydány nebo podepsány nebo uveřejněny v rámci výrobku.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce odmítl všechny výroky a oznamy o výrobku, které byly vydány

felhasználók birtokága a berendezés állandó hatékonyságán és tartóságán műlik. FIGYELMEZTETÉS: az időszakos átvizsgálást kizárolag az időszakos átvizsgáláshoz értő személyek, szigorúan a gyártó rendszeres, időszakos átvizsgálási folyamatára szerint végezhetik.

8 - TÁROLÁS / SZÁLLÍTÁS

Vegye ki a terméket a dobozból, és tárolja hűvös, száraz, jól szellőző helyen. A tárolási helyen nem lehet korrozió anyag, oldószer vagy hőforrás (max. 80 °C / 176 °F). Az eszköznek nem szabad olyan éles tárgyakkal érintkeznie, amelyek felserülhetik. Soha ne tárolja a berendezést anélkül, hogy előtte alaposan hagyta volna megszáradni, és ne tárolja azt magas szökkentőtartalmú helyeken. A fent említett szabályokon kívül nincsenek speciális, a szállítás során betartandó önvételekedések. Ne hagyja a berendezést az autóban vagy napfénynek kitet, zárt helyeken.

9 - GARANCIA

Ez a termék egyéves garanciával rendelkezik minden gyártási hibával vagy abban szereplő anyagok hibáival szemben. A jótállás nem terjed ki a szokásos tárgyak kopására, az eszköz megváltoztatására, nem megfelelő tárolására, a készülék nem megfelelő használatából eredő károkra, gondatlanságra, nem megfelelő karbantartásra stb., Valamint a további okokra, amelyek nemcsak a fentiekre korlátozódnak.

(PL) WSKAŻOWKI OGÓLNE

Pred uzyciem środków ochrony indywidualnej (ŚOI) nalezy uważnie przeczytać i zrozumieć informacje dotyczące bezpieczeństwa opisane we wskazówkach ogólnych i w instrukcjach sprzętu.

UWAGA!!! W razie jakichkolwiek wątpliwości co do produktu, jeśli potrzebujesz instrukcję użytkowania lub deklaracji zgodności w innej wersji językowej, lub w przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących środków ochrony indywidualnej, skontaktuj się z nami: www.fallsafe-online.com. OSTRZEŻENIE: Producent i sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia, nieprawidłowego stosowania lub modyfikacji/naprawy przez osoby nieupoważnione przez FALL SAFE®.

1 - KONDYCJA FIZYCZNA I SZKOLENIĘ:

Praca na wysokości jest potencjalnie niebezpieczna i powinna być wykonywana wyłącznie przez profesjonalistów i osoby doświadczone. Przed uzyciem ŚOI nalezy: być w dobrym stanie psychicznym i fizycznym; być przeszkolonym w zakresie obsługi urządzenia; mieć pełnowartościową dozę wykorzystania sprzętu i zakresu jego stosowania. OSTRZEŻENIE: Urządzenie może być używane wyłącznie przez osobę przeszkoloną i kompetentną w zakresie jego bezpiecznego użytkowania. OSTRZEŻENIE: spożywanie alkoholu, leków lub jakichkolwiek innych środków psychotropowych będzie miało wpływ na twoją równowagę, poziom koncentracji, jest więc niedopuszczalne.

2 - PRZED UŻYCIMI:

Dla własnego bezpieczeństwa stanowczo zaleca się sprawdzanie urządzenia i wyposażenia przed, w trakcie i po jego użyciu oraz przeprowadzanie przez właściwe osoby regularnych przeglądów i kontrol urządzienia oraz jego wyposażenia, przynajmniej co 12 miesięcy. Powyższe przedziały czasowe mogą ulegać zmianom w zależności od częstotliwości i intensywności korzystania z urządzeń i wyposażenia. FALL SAFE INSPECTOR® pozwala w łatwy sposób rejestrować i zyskiwać dostęp do informacji o przeglądach, inventarzacji i użytkowaniu. Sledzi on przydział sprzętu pod kątem pracowników lub lokalizacji i automatyzuje dokonywanie przeglądów. Dostępnych jest wiele opcji systemowych, umożliwiających łatwy dostęp do informacji i zapewniających oszczędność czasu. Przed każdym użyciem należy sprawdzić (wizualnie i dotykowo) stan elementów składowych wyposażenia: materiał tekstylny (paski, liny, szwy) nie może wykazywać żadnych oznak ścierania, przetrzącia, zniszczenia środków chemicznych lub posiadać nacięcia. Elementy metalowe (klamry, karabińki, haki, opaski i pierścienie metalowe) nie mogą wykazywać żadnych oznak zużycia, korozji, zniszczenia ani wad i powinny działać prawidłowo.

OSTRZEŻENIE: ze względu na bezpieczeństwo konieczne jest natychmiastowe wycofanie z użycia wyposażenia:

1) w przypadku którego mogą pojawić się jakiekolwiek wątpliwości co do jego bezpiecznego użytkowania lub;

2) zostało ono użycie do samochowania (zapobieganie upadkowi);

wypożyczenie takie nie zostało ponownie użycie, dopóki nie zostanie kompetentna osoba nie powiedzi na piśmie, że jest to dopuszczalne;

Dla własnego bezpieczeństwa przyczynią wszystkie informacje zawarte w niniejszych wskazówkach ogólnych, jak również w dołączonych do urządzenia wskazówkach szczegółowych i ustawień, że je rozumiejesz; sprawdź stała urządzenia i upewnij się, że przestrzegane są wszystkie zalecenia bezpieczeństwa; upewnij się, że elementy składowe są ze sobą kompatybilne i że są zgodne z zasadami, rozporządzeniami i dyrektywami; upewnij się, że dysponujesz planem awaryjnym, sprawdź warunki bezpieczeństwa pracy i upewnij się, że cały system jest prawidłowo zmontowany i nie zakłóca się wzajemnie z żadnym innym.

OSTRZEŻENIE: stosowanie kombinacji elementów urządzeń, w których na działaniu którychkolwiek elementu wpływa działanie innego urządzenia może zakłócić działanie innego urządzenia lub wyposażenia. OSTRZEŻENIE: należy opracować plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnych, które mogą wystąpić w trakcie pracy. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj o sprawdzeniu limitów granicznych i kompatybilności urządzeń. Pamiętaj, że cechy liny mogą się zmieniać w zależności od różnych warunków pogodowych. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki, obrażenia lub śmierć z powodu nieprawidłowego lub niewłaściwego użycia przez użytkownika, wszystkie niewymienione sposoby użytkowania należy uznać za zabronione. Sprzęt nie powinien być używany w przypadku przekroczenia limitów granicznych ani do jakichkolwiek innych celów niż te, do których został przeznaczony.

OSTRZEŻENIE: ze względów bezpieczeństwa przed każdym użyciem należy bezwzględnie sprawdzić przestrzeń pod miejscem pracy użytkownika, aby w razie upadku nie doszło do uderzenia o podłoż lub inną powierzchnię na drodze upadku.

Jak sama nazwa wskazuje, ŚOI są do użytku osobistego. W przypadku użycia przez innego użytkownika, należy przed użyciem i po użyciu sprzętu przeprowadzić jego kontrolę oraz, a jeśli to możliwe, odnotować datę takiego użycia. OSTRZEŻENIE: nigdy nie używaj ŚOI bez wiedzy o ich pochodzeniu ani w przypadku, gdy wpisy przeglądu nie są w momencie ich wydania aktualne.

Wszystkie uzyte materiały, jak również obróbka są antyalergiczne; nie powinny powodować podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Łączniki wykonane są z galwanicznie oczyszczanego lekkiego stopu stal (polerowanego lub anodowanego); stal nierdzewna, polerowana. OSTRZEŻENIE: w trakcie użytkowania należy unikać następujących zagrożeń, mogących mieć wpływ na działanie urządzenia: ekstremalne temperatury, przeciąganie lub zatkanie ściągaczy lub linek zabezpieczających przez ostre krawędzie, działanie odczynników chemicznych, elektryczności, cięcia, ścieranie, narażenie na warunki atmosferyczne i upadek wahadłowy.

3 - OZNACZENIA

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie usuwaj ani nie uszkodzaj etykiety i oznaczeń; po użyciu sprawdź, czy są one nadal czytelne. Na urządzeniu wytrawione zostały następujące informacje:

Oznaczenie CE: (Numer jednostki certyfikującej proces produkcji); Nazwa producenta lub osoby odpowiedzialnej za wprowadzenie produktu do obrotu; norma (numer i rok normy); logo informujące użytkownika o konieczności właściwego przyczepiania do produktu instrukcji obsługi; numer partii produkcyjnej; rok produkcji; maksymalna obciążenie w kN (wskazana moc jest najniższą wartością gwarantowaną przez producenta). S zależności od rozmiarów oznaczenia na urządzeniu podane są w różnych miejscach. Więcej informacji na temat znajduje się w: "Wskazówkach szczegółowych". OSTRZEŻENIE: Sprawdź czytelność oznaczeń również po użyciu. OSTRZEŻENIE: z punktu widzenia bezpieczeństwa użytkownika ważne jest, aby w przypadku odspółdzydu produktu poza pierwotnym krajem przeznaczenia od producenta dostarczyć instrukcję użytkowania, konserwacji, przeglądów okresowych i napraw w języku kraju, w którym produkt ma być użytkowany.

4 - OKRES TRWAŁOŚCI

Określenie okresu trwałosci jest trudne, ponieważ mogą na niego negatywnie wpływać różne czynniki negatywne, takie jak choćby częste lub niewłaściwe użytkowanie; warunki, w których urządzenie musi pracować (wilgoć, mróz, oblodzenie); zużycie, korozja, poważne naprężenia z odkształceniem wzglednym lub bez niego; ekspozycja na źródła ciepła; niewłaściwe przechowywanie; wiele urządzeń; ekspozycja na działanie środków chemicznych... (oraz wszelkie inne powody, które nie zostały wymienione powyżej). Znaczący wpływ na trwałosc i żywotność urządzenia będzie miał jego odpowiednie utrzymywanie i dbałość o nie (szczególnie w części "Konserwacja"). Przykładowo, jako podstawa do określania typowej potencjalnej trwałosci urządzeń, narzędzi i wyposażenia można zreguły przyjmować dane wyjściowe: dziesięć lat w przypadku uprzycznionych przed upadkiem, kamizele/kurteki/kombinезony chroniących przed upadkiem, akcesoria (smyczki petli do stop oraz taśmy odciągające), linijki kotwiczące, paski kotwiczące, lin, toreb przenośnych, bloków taśmy chroniącej przed upadkiem i elementów odpornych na ostre krawędzie osiem lat w przypadku sprzętu przystosowanego do pracy w warunkach ekstremalnych (uprzyczni, smyczki, kamizelki, kurtki i kombinезony); nieokreślony w przypadku łączników, przyrządów jazdowych, zacisków linowych, chwytałów linowych, kół pasowych, punktów kotwiczących; w szczegółowych przypadkach 10 lat (magazynowania - 5 w użyciu) w przypadku rękawicki i kasku. Niemniej jednak zaleca się wymianę urządzeń, narzędzi i sprzętu co najmniej raz na 10 lat, biorąc pod uwagę, że w międzyczasie mogą znaść zastosowanie nowe technologie lub przepisy, a sprzęt może nie być zgodny i/lub kompatybilny ze sobą. OSTRZEŻENIE: W przypadku silnych upadków, ekstremalnych temperatur, kontaktu ze szkodliwymi chemiczno, ostrymi krawędziami oraz braku oznaczeń lub etykiety żywotność wyposażenia może ulec skróceniu.

5 - UTYLIZACJA / POSTĘPOWANIE Z ODPADAMI

Sprzęt należy poddać utylizacji w przypadku: gdy okres trwałosci został przekroczony; że użytkowanie sprzętu nie jest już bezpieczne; jeśli jest przestarzały (niekompatybilny z nowoczesnym sprzętem lub nie spełnia zaktualizowanych norm); jeśli brał udział w upadku (zobacz czy naruszony został wskaznik blokady samochamowania); jeśli jest starszy niż 10 lat. Materiały użyte do produkcji urządzeń mogą oddziaływać na środowisko. Dlatego zaleca się, aby sprzęt był utylizowany zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym utylizacja ma miejsce.

OSTRZEŻENIE: Sprzęt, który jest nie sprawny lub który był używany w trakcie upadku, musi zostać natychmiast zniszczony.

6 - NAPRAWA

UWAGA!!! Jakiekolwiek modyfikacje produktu powodują natychmiastową utratę gwarancji. Mogą one również zagrażać bezpieczeństwu użytkownika. Możliwość ponownego użycia urządzenia może zostać potwierdzona wyłącznie przez producenta i wyłącznie w formie pisemnej. Producent zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia odpowiednich badań i testów. Naprawy i odzyskiwanie mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanych personelu.

7 - KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZEGŁĄDY

Przed, po oraz w trakcie użytkowania sprawdź, czy urządzenie działa prawidłowo. W przypadku konieczności umycia elementów myj je czystą wodą z niewielką ilością mydła neutralnego tak, by usunąć trawy lub śnieg. Jeśli potrzebujesz jest dezynfekcja, rozpuszcz w ciepłej wodzie (maks. 20°C) środęk dezynfekcyjny, który zawiera czwartorzędowe sole anionowe. Wysuszenie należy w powyższym roztworze moczyć przez godzinę. Opuść wodę pitną i zostaw do wyschnięcia w wolnym powietrzu z dala od promieniowania słonecznego. OSTRZEŻENIE: jeżeli wysuszenie w powyższym roztworze moczyć przez godzinę i pozostawić do dalszej przerwy, należy położyć do suszenia w miejscu, gdzie nie będzie bezpośredniego promieniowania słońca. W przypadku konieczności przesmarowania elementów metalowych należy stosować wyłącznie olej silikonowy w sprayu. OSTRZEŻENIE: Usuń nadmiar oleju i sprawdź, czy smarowanie nie zakłóca interakcji pomiędzy wyposażeniem, innymi elementami i układu i użytkownikiem. Zgodnie z EN 365: 2004 okresowe badania ŚOI powinny być przeprowadzane co najmniej co 12 miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę specjalnie upoważnioną przez producenta. Częstość kontroli musi się różnić w zależności od intensywności użytkowania, aby zapewnić trwałosc produktu i bezpieczeństwo użytkownika. Sprawozdania z kontroli muszą być przechowywane przez właściciela ŚOI. Wynik kontroli musi zawsze towarzyszyć produktowi. Jeśli brakuje raportu lub jest on nieczytelny, nie używaj urządzenia. W razie wątpliwości produktu należy zawsze odrzucić. FALL SAFE INSPECTOR® pozwala w łatwy sposób rejestrować i uzyskiwać dostęp do informacji o przeglądech, inventarzacji i użytkowaniu. Sledzi on przydział sprzętu pod kątem pracowników lub lokalizacji i automatyzuje dokonywanie przeglądów. Dostępnych jest wiele opcji systemowych, umożliwiających łatwy dostęp do informacji i zapewniających oszczędność czasu. OSTRZEŻENIE: należy pamiętać o dokonywaniu przeglądów okresowych oraz tym, że bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciąglej sprawności i trwałosci sprzętu. OSTRZEŻENIE: przeglądów okresowych mogą dokonywać wyłącznie osoby kompetentne w zakresie przeglądów i muszą się one odbywać w ścisłej zgodzie z procedurami przeglądów okresowych.

8 - PRZECHOWYWANIE/TRANSPORT

Wyjąć produkt z pojemnika i przechowywać w chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym miejscu. W miejscu przechowywania nie mogą znajdować się żadne substancje powodujące korozję, rozpuszczalniki ani źródła ciepła (maks. 80°C/176°F). Urządzenie nie może mieć kontaktu z ostrymi przedmiotami, które mogą je uszkodzić. Nigdy nie przechowuj urządzenia przed jego całkowitym wyschnięciem. Unikaj przechowywania w miejscach o wysokim zasoleniu. Oprócz powyższych wskazówek, nie zaleca się innych specjalnych środków ostrożności, które należą się do podczas transportu. Należy unikać pozostawiania urządzenia w samochodzie lub w zamkniętym miejscu, gdzie byliby narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

9 - GWARANCJA

Ten produkt jest objęty roczną gwarancją na wszelkie wady produkcyjne lub wady materiałowe, z których się składa. Gwarancja nie obejmuje standardowego zużycia przedmiotu, zmian urządzienia, niewłaściwego przechowywania, szkód spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzenia, zaniechania, niewłaściwej konserwacji itp. Oraz wszelkich innych przyczyn nie ograniczających się wyłącznie do wyżej wymienionych.

(RO) INSTRUKCJĘ GENERALE

Înainte de a utiliza Echipamentul Individual de Protecție (EIP) trebuie să citiți cu atenție și să înțelegeți informațiile de siguranță descrise în instrucțiunile generale și în instrucțiunile speciale ale echipamentului. ATENȚIE!! Dacă aveți îndoilea privind produsul, dacă aveți nevoie de o versiune în altă limbă și instrucțiunile de utilizare, declaratiile de conformitate sau orice întrebări despre PPE, contactați-ne la: www.fallsafe-online.com. AVERTISMENT: Producătorul și vânzătorul nu-și asumă nici o responsabilitate în caz de utilizare incorrectă, aplicare necorespunzătoare sau modificări/repaiere de către persoane neautorizate de FALL SAFE®.

1 - CONDIȚIA FIZICĂ ȘI INSTRUIRE

Înainte de a utiliza EIP trebuie să respectați condiția de: condiția dvs fizică și mentală; trebuie să fiți instruiți pentru utilizarea dispozitivului; nu trebuie să aveți nici o îndoială în legătură cu utilizarea echipamentului și domeniul de aplicație.

AVERTISMENT: echipamentul va fi folosit numai de către o persoană competentă și instruită pentru utilizarea acestuia în siguranță.

AVERTISMENT: consumul de alcool, medicamente sau orice alt tip de substanță psihotropică va influența echilibru și concentrația dvs și trebuie evitat.

2 - ÎNAINTE DE UTILIZARE

Pentru siguranța dvs se recomandă cu strictețe să verificăți înaintea utilizării dispozitivul și echipamentul dvs înainte, în timpul și după utilizare și să duceți în mod regulat dispozitivul și echipamentul pentru inspecții și controale la persoanele competente, cel puțin o dată la 12 luni. Aceste intervale de timp se pot schimba în funcție de frecvența și intensitatea utilizării dispozitivului și echipamentului. FALL SAFE INSPECTOR® vă permite să înregistrați și să accesați usor informații privind inspecții, inventarul și utilizarea. Aceasta monitorizează datele muncitorului sau locațiile acestuia și automatizează procesul de inspecție. Există opțiuni multiple de sistem disponibile care permit accesarea ușoară de informații.

De fecare dată înaintea de utilizare, verificăți (vizual și tactil) condițiile componentelor echipamentului: materialul textil (frângăi, cusături, curule) nu trebuie să prezinte nici un semn de abraziune, zdrențuire, arsuri, tăieri sau deteriorare chimice. Materialul metalic (cataram, carabinere, cărlige, cabluri și inele metalice) nu trebuie să prezinte semne de uzură, corozie, deformare sau defecte și trebuie să funcționeze corect.

AVERTISMENT: este esențial pentru siguranță să se opreasca imediat utilizarea echipamentului dacă:

1) Aveți orice de la îndoilea privind condiția sa pentru a utiliza în siguranță sau;

2) A fost utilizat pentru a opri o cădere.

și nu va utilizat din nou până când nu s-a confirmat în scris de către o persoană competentă că este acceptabil acest lucru;

Pentru siguranța dvs, citiți toate informațiile cuprinse în aceste instrucțiuni generale precum și instrucțiunile specifice care insotesc dispozitivul și asigură-vă că le înțelegeți; respectați condițiile echipamentului și toate recomandările de securitate; asigurați-vă că componente sunt compatibile unele cu altele și asigurați-vă că sunt în conformitate cu regulile, reglementările și directivelor; asigurați un plan de urgență, verificăți condițiile de siguranță de lucru și confirmați că toate sistemele sunt asamblate corect fără a interacționa unele cu altele.

AVERTISMENT: utilizarea de combinații de articole ale echipamentului în care funcția de siguranță a unui articol este afectată de sau interacționează cu funcția de siguranță a altuia este interzisă.

AVERTISMENT: un plan de salvare trebuie stabilit pentru a rezolva orice urgență care are putea



According to the Regulation (EU) 2016/425



50-7003-G2_STD2020_21_R5

GENERAL INSTRUCTION

EN | DA | NO | SV | FI

FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lot 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

Telephone: +351 252 480 060
Fax: +351 252 480 069
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com

INSTRUCTION MANUAL

INSTRUKTIONSEVJEDNING I BRUKSANVISNING |
INSTRUKTIONSHANDBOK | OHJE KÄSIKIRJA



(EN) GENERAL INSTRUCTION
(DA) GENERELLE VEJLEDNINGER
(NO) ALLMENN VEILEDNING
(SV) ALLMÄNNAN RIKTLINJER
(FI) YLEINEN OHJEISTUS

WARNING

READ ALL INFORMATION CONTAINED IN THE TWO INSTRUCTIONS: GENERAL AND SPECIFIC.
- LÆS ALLE INFORMASJONER BEMERKET I DE TO INSTRUKSJONENE: GENERELL OG SPESIFIKT.
- LES ALLE INFORMASJONENE I DE TO INSTRUKSJONENE: GENERELL OG SPESIFIKT.
- LAS ALL INFORMATION INNEHÅLLET I DE Två ANVISNINGarna: ALLMAN OCH SÄRSÄKT.
- LUE KAikki TIEDOT, JOIKA KOKEVA KAKSI OHJEET: YLEISET JA ERITYiset.



det relevante udstyr; vær sikker at Du forstår disse vejledninger.

OBS!!! I tilfælde af enhver tvivl om produktet el. spørgsmål vedr. PV el. hvis Du har behov for vejledninger og overensstemmelseserklæring på andet sprog, kontakt os på hjemmesider: www.fallsafe-online.com.

ADVARSEL: Producenten og forhandleren fralægger sig et hvert ansvar for forkert el. upassende anvendelse og for ændringer og reparationer udført af personer der ikke er autoriseret af selskabet FALL SAFE®.

1 – FYSISK TILSTAND OG TRÆNING:

Højdearbejder kan være farlige og må udøres kun af erfarene fagfolk. Før PV anvendelse skal Du tage højde for Din fysisk og psykisk tilstand; Du skal være instrueret i udstyrets anvendelse; Du må ikke komme i tvivl vedr. udstyrets anvendelsesmåde og formålet.

ADVARSEL: udstyr må bruges kun af person instrueret og berettiget til dets sikre anvendelse.

ADVARSEL: indtagelse af alkohol, medicin el. andre euforiserende stoffer påvirker Din balance og koncentrationsevne, derfor skal de undgås.

2 – FØR ANVENDELSE:

For at garantere Din sikkerhed anbefales eftertrykkeligt at få udstyret checket før og efter hver anvendelse, ligesom under dets anvendelse og at regelmæssigt, min. en gang i 12 måneder, få det kontrolleret af en fagligt kompetent person. Tidsintervallet er afhængigt af udstyrets anvendelsesfrekvens og intensitet. FALL SAFE INSPECTOR® tillader nem notering af oplysninger om kontroller, inventar og anvendelse sammen med en nem adgang til disse oplysninger. Den bruges til opfølgning af udstyrets tildeling en medarbejder el. en arbejdsplass og til automatisering af kontrolprocessen. Man har til rådighed systemets flere muligheder som tillader en nem og hurtig adgang til oplysninger.

Før hver anvendelse kontroller (visuelt og taktilt) tilstanden af udstyrets samtlige dele: tekstmateriale (bælter, reb, som) må ikke udvise nogle tegn på slid, flossede kanter, forbranding, kemisk skade el. flensninger. Metallmateriale (spænder, karabiner, kroge, kabel- og metalringe) må ikke udvise nogle tegn på slid, korrosion, deformeringer el. mangler og skal fungere korrekt.

ADVARSEL: af sikkerhedsårsager er betingelsesløst nødvendigt at tage udstyret omgående ud af driften, hvis:

1) der opstår tvivl om dets tilstand mht. sikker anvendelse; el.

2) udstyret blev brugt til at stoppe faldet;

og udstyret må ikke anvendes igen for en fagligt kompetent person vil skriftligt bekrefte dets sikkerhed.

For at garantere sin egen sikkerhed læs omhyggeligt alle oplysninger i disse generelle vejledninger og i specifikke vejledninger vedlagt udstyret og vær sikker at Du forstår dem godt; kontroller udstyrets tilstand og alle sikkerhedsanbefalinger; vær sikker at de samtlige dele er kompatible og at de relevante regler, forskrifter og regulatorer bliver overholdt; gør Dig bekendt med nødplanen, kontroller vilkår for arbejdssikkerhed og bekræft at alle systemer er korrekt sammensat uden at de forstyrer hinanden.

ADVARSEL: anvendelse af kombination af udstyrets samtlige dele hvis sikker funktion afhænger af el. er påvirket af anden dels sikre funktion.

ADVARSEL: man skal udarbejde en redningsplan for løsning af alle nødsituitioner som kan opstå under arbejde.

ADVARSEL: Vi gør opmærksom på at man skal kontrollere de fastsatte limiter og udstyrets kompatibilitet. Husk at reb har en række af specifikke egenskaber som kan ændres afhængigt af klimatiske forhold. Producenten fralægger sig et hvert ansvar forulykker, skader el. dødsfald som følge af forkert el. uegent anvendelse; enhver alternativ fremgangsmåde i anvendelse er betragtet for forbudt. Udstyret ikke må anvendes uden for limiter heller ikke til andet end det fastlagte formål.

ADVARSEL: fra sikkerhedsyysvinkel er afgørende at checke før hver anvendelse frit luftrum under brugeren som skal være sådan at under faldef opstår ikke kollosion med jorden el. anden hindring i faldlinjen.

Som navnet siger, personlige værnemidler er beregnet til personlig brug. Blev udstyret i ekstraordinære tilfælde brugt af en anden person, udfør udstyrets kontrol for og efter anvendelse og hvis muligt, noter datoen.

ADVARSEL: brug aldrig PV uden kendskab til deres oprindelse el. i tilfælde at optegnelser om kontrol af hjælpemidler ikke blev aktualiseret.

Alle anvendte materialer og deres overfladebehandlinger er ikke-allergifremkaldende; de burde ikke forårsage irritation heller ikke hudsensomhed.

Forbindelsesleder er fremstillet af zinkbelagt stål; lette legeringer, polerede el. anodiserede; rustfrit stål, poleret.

ADVARSEL: under anvendelse forebyg følgende risikofaktorer som kan påvirke udstyrets funktion: ekstreme temperaturer, fôring el. snoning af lanyards el. redningsreb over skarpe kanter, kemiske midler, elektrisk ledningsevne, revner, slibninger, udsættelse til klimatiske påvirkninger og pendulfald.

3 – MÆRKNING

ADVARSEL: Fjern el. ødelæg aldrig skilte el. mærkning; efter anvendelse kontroller om de er læselige.

På udstyret er anført følgende oplysninger: CE mærkning; (nummer af kontrollmyndighed for fremstillingsproces); navn af producenten el. person ansvarlig for produktets markedsføring; standard (nummer og udstedelsesår); logo som gør brugeren opmærksom på at han skal læse omhyggeligt brugervejledning vedlagt produktet; nummer af produktionsbatch; produktionsår; maks. belastning i KN, der antøres min. fasthed garantier af producenten. Mærkningens præcise placering afhænger af udstyrets dimension. Nærmere oplysninger findes i specifikke vejledninger.

ADVARSEL: kontroller om mærkning er let læselig også efter anvendelse.

ADVARSEL: for brugeren sikkerhed er nødvendigt at i tilfælde at produktet sælges igen uden for det oprindelige bestemmelsesland, vil producenten levere brugervejledning, vedligeholdelsesvejledning, vejledning til regelmæssige kontroller og reparationer på sproget af det land hvor produktet skal bruges.

4 – LEVETID

Fastsættelse af levetidens længde er ret besværlig da den kan blive negativt påvirket af flere faktorer, såsom intensiv, hyppig el. upassende anvendelse; forhold under hvilke udstyret skal bruges (fugtighed, frost el. iskristaller); slid; korrosion; ekstrem belastning med efterfølgende deformering el. ej; udsettelser for varmekilder; forkert opbevaring; udstyrets alder; udsettelser for kemiske stoffer... (lige som flere, ikke ovennævnte faktorer). Korrekt pleje for Dit udstyr (se „Vedligeholdelse“) vil påvirke betydeligt forlængelse af dette levetid. Følgende eksempler kan betragtes som vejledende for fastsættelse af standard levetid for udstyret, instrumenter og faciliteter: ti år for sikringsbælter mod faldef, vester/jakker/flyvedragter mod faldef, tilbehør (lanyards, fodblokeringer, bælter med dæmper), ankerreb, ankerbælter, reb, tasker, faldlets trækopfangere og udstyrt testet på skarpe kanter; otte år for udstyr beregnet til ekstreme vilkår (bælter, lanyards, vester, jakker og flyvedragter); uspecificeret for koblinger, nedadgående bremser, rebklemmer, blokeringer, trisser, ankre; ti år (5 år opbevaring - 5 år anvendelse) for handsker og hjelme. I hvert tilfælde anbefales udskiftning af udstyr, instrumenter og faciliteter min. en gang i 10 år mht. at efter denne periode kan anvendes nye teknikker el. bliver vedtaget nye forskrifter og der eksisterende udstyr kan ikke længere opfylde krav el. være kompatibel med sættets andre elementer. ADVARSEL: Udstyret levetid kan blive begrænset i tilfælde af alvorlige fald, ekstreme temperaturer, udsættelse for skadelige kemiske stoffer, skarpe kante el. manglende mærkning el. skilte.

5 – FJERNELSE OG BORTSKAFFELSE

Udstyret skal tages ud af driften hvis: dets levetid blev overskredet; Du har mistanke om at det ikke er længere sikert; blev forældet (ukompatibelt med det moderne udstyr el. ikke opfylder de aktuelle gældende standarder); blev anvendt under et fald (se indikator af faldskrig); er mere end 10 år gammelt.

Materiale, anvendt ved udstyrets produktion, kan påvirke miljøet. Derfor anbefales udstyrets bortskaffelse i overensstemmelse med de gældende juridiske forskrifter i landet hvor bortskaffelsen udføres.

ADVARSEL: Udstyret som ikke er i brugbar tilstand el. som blev anvendt under faldef, skal bortskaffes omgående.

6 – REPARATIONER

OBS!!! Produktets enhver ændring kan forårsage garantiorphør og kan true brugeren sikkerhed. Udstyrets eventuelle genanvendelse må tillades udelukkende på basis af et foregående skriftligt tilslag fra producenten der forholder sig ret til at gennemføre relevante undersøgelser og tester. Reparationer og andre ændringer kan udføres udelukkende af producenten el. bemyngetig personale.

7 – VEDLIGEHOLDELSE, RENSNING OG KONTROL

Før, efter og under hver anvendelse kontroller om udstyret fungerer rigtigt. Om nødvendigt, vask udstyrets dele med rent vand med lille mængde af neutral sæbe for at fjerne modstandsdygtige urenheder; til desinficering opløs desinficeringsmiddel med indhold af kvarter ammoniumsalt i varmt vand (maks. 20 °C) og bad udstyret i denne oplosning i en time. Skyl med rent vand og lad det torre på naturlig måde, sorg samtidigt for beskyttelse mod direkte solstråler.

ADVARSEL: bliver udstyret fugtigt, enten under anvendelse el. under rensning, lad det torre på naturlig måde væk fra direkte varmekilde. Til smøring af metaledede, om nødvendigt, anvend udelukkende sprays på basis af silikone. ADVARSEL: Fjern overskuelig olie og kontroller om smøring ikke forstyrre interaktion med resten af udstyret og ikke påvirke andre dele heller ikke brugeren. I henhold til EN 365: 2004 skal den periodiske undersøgelse af PPE udføres mindst hver 12 måneder af fabrikanten eller en kompetent person, der specifik er autoriseret af fabrikanten. Hyppigheden af inspekction skal variere afhængigt af intensiteten af brugen for at sikre produktets sikkerhed og sikkerhed for brugeren. Inspekctioner skal opbevares af PPE-ejeren. Resultatet af inspekctionen skal altid ledsgage produktet. Hvis rapporten mangler eller er ulæselig, må du ikke bruge enheden. I tilfælde skal produktet altid afdøves.. FALL SAFE INSPECTOR® tillader nem notering af oplysninger om kontroller, inventar og anvendelse sammen med en nem adgang til disse oplysninger. Den bruges til opfølgning af udstyrets tildeling en medarbejder el. en arbejdsplass og til automatisering af kontrolprocessen. Man har til rådighed systemets flere muligheder som tillader en nem og hurtig adgang til oplysninger.

ADVARSEL: brugeren sikkerhed er afhængig af oprettholdelse af udstyrets virkning og holdbarhed som er betinget af regelmæssige kontroller.

ADVARSEL: regelmæssige kontroller må udføres kun af fagligt kvalificerede personer og altid udelukkende i overensstemmelse med procedurer af regelmæssig kontrol fastlagt af producenten.

8 – OPBEVARING OG TRANSPORT

Tag delen ud af emballagen og læg den på et koldt, tørt og godt udluftet sted. I opbevaringsrum må ikke findes nogen ørtesende stoffer, oplosningsmidler heller ikke varmekilder (maks. 80 °C/176 °F).

Udstyret må ikke komme i kontakten med skarpe genstande som kan skade udstyret. For opbevaring tør altid udstyret grundigt og opbevar det ikke på steder med høj koncentration af saltopløsning. Udowne der ovennævnte vejledninger har man ikke fastlagt nogen særlige foranstaltninger under transporten. Efterlad udstyret ikke i køretøjet el. andet lukket rum utsat for solstråler.

9 – GARANTI

Dette produkt leveres med et års garanti mod enhver fremstillingfejl eller defekter i materiale, det er sammensat af. Garantien dækker ikke almindelig slid på produktet, ændringer i enheden, forkert opbevaring, skader på grund af forkert brug af enheden, uagtsomhed, forkert vedligeholdelse osv., Og enhver anden grund, ikke kun begrænset til det fornævnte.

(NO) ALLMENN VEILEDDNING

Før bruk av personlig verneutstyr ber vi deg lese nøyde gjennom informasjonen ang. sikkerhet som er oppgitt i den allmenne veileddningen og i anvisninger som gjelder spesifikt for den enkelte typen utstyr; forsikre deg om at du har forstått denne veileddningen.

OBS!!! Dersom du skulle være det minste i tvil om produktet eller dersom du skulle ha spørsmål som gjelder personlig verneutstyr, eller dersom du skulle behøve veileddning eller samsvarserklæring på et annet språk, vennligst henvend deg til oss via sidene www.fallsafe-online.com.

ADVARSEL: Produsenten og selgeren bærer ikke intet ansvar for gal eller uegent bruk eller for tilpasninger og reparasjoner foretatt av personer som ikke er autorisert til dette av foretaket FALL SAFE®.

1 - FYSISK KONDISJON OG OPPLÆRING:

Arbeid i hoyden kan være risikabelt og får kun utføres av erfarene og profesjonelle. Før bruk av personlig verneutstyr må du vurdere din egen fysiske og psykiske tilstand; du må være lørt opp i bruk av utstyr; du får ikke være det minste i tvil om hvordan du bruker utstyr og hva det brukes til.

ADVARSEL: Kun en person som er opplært i bruken og som er egnet til å bruke det på en trygg måte får bruke utstyr.

ADVARSEL: Bruk av alkohol, legemidler eller andre psykotrope stoffer påvirker din balanse og evnen til å koncentrere deg, derfor bør du unngå slik bruk.

2 - FØR BRUK:

Før å sikre din trygghet, anbefales det sterkt før og etter hver gangs bruk av utstyr, og også under bruk av utstyr å sjekke og jevnlig, og da i det minste én gang i året, få det kontrollert af en faglig kompetent person. Tidsintervallet er avhengig av bruksfrekvens og -intensitet. FALL SAFE INSPECTOR® gjør det mulig å enkelt foreta nedtegnelser (ta notater) med informasjon ang. kontroller, inventar og bruk, og gir lett tilgang til denne informasjonen. Den tjenen til å følge med på tildeling av utstyr til medarbeidere eller arbeidsplass og til å automatisere kontrollprosessen. Systemet disponerer over en rekke muligheter som gjør det mulig til å raskt og enkelt skaffe seg tilgang til oplysningene.

Før hver gang utstyr skal brukes, må du kontrollere (visuelt og ved å ta på det) tilstanden for utstyrets enkeltdeler: Tekstiler (stropper, tau, sommer) får ikke vise tegn på slitasje, rasking, brennermerker, skader pga. kjemiske stoffer eller oppriving. Deler i metall (spennere, karabinkroker, haker, kabel- og metallringar) får ikke vise tegn på slitasje, korrasjon, deformasjon eller mangler og må virke som de skal.

ADVARSEL: Av sikkerhetsmessige årsaker er det helt nødvendig å uvilkårlig omgående ta utstyr ut af drift i tilfelle:

1) Det sås tilm om den tilstanden det er i mht. trygghet under bruk; eller

2) Det er brukt til å stanse et fall

Dette utstyr får ikke brukes på nyt igjen før en faglig kompetent person har bekrefet skriftlig at det er trygt å bruke det.

For å sikre din trygghet, ber vi deg nøyde lese gjennom all informasjonen denne allmenne veileddningen, samt de spesifikke anvisningene som er vedlagt utstyr utinneholder. Forsikre deg om at du forstår veileddningen; forsikre deg om utstyrets tilstand og ta inn over deg alle anbefalinger ang.

ikke brukes utenfor de begrensningene som er fastsatt og heller ikke til noe som helst annet formål enn det som er fastsatt.
ADVARSEL: Av sikkerhetshensyn er det tvingende nødvendig ved hver gangs bruk at brukeren sjekker området under seg. Dette området må være slik at brukeren i tilfelle fall ikke kolliderer med bakken eller en annen hindring i fallinjen.
Som navnet tilsier er personlig verneutstyr beregnet på personlig bruk. Dersom utstyret i en ekstraordinær situasjon skal brukes av en annen person, bør vi deg kontrollere utstyret før og etter bruk og om mulig bør datoen det ble brukt noteres ned. **ADVARSEL:** Bruk aldri personlig verneutstyr uten at du kjenner til dets opphav eller i tilfelle nedtegnelsen ang. kontroll av utstyret ikke er oppdatert. Alle materialer som er brukt og deres overflatebehandling er antiallergene; de bør derfor ikke forårsake irritasjoner eller følsomhet mot huden. Forbindelsesstykken er laget av forsinkel stål; lettmetallegeringer, pusset eller elokserte; Rustfritt stål, pusset. **ADVARSEL:** Unngå følgende risikofaktorer under bruk, siden de vil kunne påvirke utstyrets funksjoner: Ekstreme temperaturer, at sikkerhetsstroppen/-remmen og redningstau føres eller vikles mot skarpe kanter, eksponering overfor kjemikalier, strømforende deler, sprekker, slipende midler, eller at sikkerhetsstroppen/-remmen og redningstau utsettes for klimatiske påvirkninger og pendelhopp.

3 - MERKING

ADVARSEL: Skilt og merking får ikke fjernes eller skades; sjekk etter bruk at de er leselige.

På utstyret finnes det følgende informasjon: CE.merk.; (produksjonsprosessens kontrollorgans nummer); produsentens navn eller navn på den personen som er ansvarlig for å lansere produktet på markedet; norm (nummer og året den ble lansert); logo som gjør brukeren oppmerksom på å nøyse gjennom bruksanvisningen som følger med produktet; produksjonspartnr.; produksjonsår; maksimumsbelastning målt i kN, det er angitt minimal soliditet som garanteres av produsenten. Merkingens nøyaktige plassering er avhengig av utstyrets dimensjoner. Du finner nærmere informasjon i den spesifikke veilegningen. **ADVARSEL:** Sjekk at merkingen er leselig også etter bruk. **ADVARSEL:** For brukerens sikkerhets skyld er det nødvendig i tilfelle produktet selges på nytt til et annet land enn det opprinnelig ble solgt til at selgeren sørger for å framskaffe en anvisning for bruk, vedlikehold, jevnlig kontroll og reparasjoner på det språket som brukes i det nye landet der utstyret skal brukes.

4 - LEVETID

A fastsett levetid for utstyret er forholdsvis viktig, ettersom den kan påvirkes negativt av flere faktorer, som f.eks. intensiv, hyppig eller uegnet bruk; de forholdene utstyret skal brukes under (fuktighet, frost eller rim); slitasje; korrosjon; ekstreme belastninger, uansett om det oppstår deformasjoner under disse belastningene eller ikke; eksponering for varmekilder; gal oppbevaring; utstyrets alder; eksponering for kjemiske virkestoffer... (og i tillegg andre faktorer som ikke er nevnt overfor). Riktigst til ditt utstyrt (vennligst se „*Vedlikehold*“) vil ha betydelig påvirkning når det gjelder å forlenge levetiden. Følgende eksempler kan betraktes som rettssoner for å fastsette standard levetid for utstyret, verktøyene og utrustningen: Ti år når det gjelder sikringsstroppe mot fall, vester/jakker/kjedelresser mot fall, tilbehør (sikkerhetsstroppen/-remmen, blokkeringer, stropper med falldempere), forankringstau, forankringsstroppe, tau, vesker, inntrekende falloppfangere og utstyrt som er testet mot skarpe kanter; åtte år når det gjelder utstyrt som er beregnet på å brukes under ekstreme forhold (stroppen, sikkerhetsstroppen/-remmen, vester/jakker/kjedelresser); uspesifisert når det gjelder forbindelsesdeler, nedfyringsbremser, tauklemmer, blokkeringssinnretninger, trinsler, ankre; ti år (års oppbevaring/lagring - fem års bruk) når det gjelder hanske og hjelmer. Uansett anbefaler vi å skifte ut utstyrt, verktøy og utrustning minst én gang hvert 10. år, og det av hensyn til at det i løpet av denne tiden vil kunne være innført nye teknikker eller vedtatt nye regler og det eksisterende utstyret oppfyller ikke nødvendigvis lengre kravene og er ikke nødvendigvis lengre kompatibelt med settets øvrige elementer (dele).

ADVARSEL: Utstyrets levetid kan være begrenset i tilfelle alvorlige fall, ekstreme temperaturer, eksponering for kjemiske stoffer, skarpe kanter eller i tilfelle merking og skilt mangler på utstyret.

5 - Å TA UTSTYRET UT AV BRUK OG KASSERE DET

Du bør kassere utstyret dersom noe av følgende har skjedd: Dets levetid har utløpt; du har mistanke om at det ikke lenger er trygt; det er foreldet (ikke-kompatibelt med moderne utstyr eller oppfyller ikke gjeldende normer); det er brukt under fall (vennligst se skader på indikatoren for registrering av fall); det er over 10 år gammelt. Materialer som brukes til produksjon av utstyret kan ha konsekvenser for miljøet. Derfor anbefales det å kassere utstyret i samsvar med lover og regler som gjelder i det landet der kasseringen finner sted. **ADVARSEL:** Utstyrt som ikke lenger er brukbart eller som har blitt brukt ved fall, må tilintetgjøres omgående.

6 - REPARASJONER

OBS!! Alle former for reparasjoner av utstyret fører til at garantien oppholder seg gjelde og vil kunne sette brukerens sikkerhet i fare. Evt. gjentatt bruk av utstyret kan tillates kun på bakgrunn av forutgående skriftlig samtykke fra produsenten, som forbeholder seg rett til å gjennomføre adekvate undersøkelser og testing. Reparasjoner og annen justering får utelukkende utføres av produsenten eller personell som produsenten har gitt autorisasjon til dette.

7 - VEDLIKEHOLD, RENGØRING OG KONTROLL

Sjekk for, under og etter hver gangs bruk at utstyret virker som det skal. Ved behov vasker du delene med rent vann med en liten mengde såpe med nøytral pH-verdi for å fjerne omliggende smuss; for desinfisering løser du desinfiserende middel inneholdende kvaternært ammoniumsålt opp i varmtvann (med en maksimumstemperatur på 20 °C) og dynk utstyret i denne opplosningen i én time. Skyll med rent vann og la utstyret få tørke på naturlig måte, idet du beskytter det mot direkte varmekilder. Ved behov bruker du utelukkende silikonbaserte sprayer til smøring av metalldelene. **ADVARSEL:** Fjern overflodig olje og sjekk at smøring ikke forstyrer/hinder sammenspillet med resten av utstyret og ikke påvirker andre deler eller brukeren selv. I henhold til EN 365: 2004 bør PPE periodisk undersøkelse utføres minst hver 12 måneder av produsenten eller en kompetent person som er spesifisert av produsenten. Hyppigheten av inspeksjonen må variere avhengig av intensiteten av bruken, for å sikre varigheten av produktet og sikkerheten til brukeren. Inspeksjonsrapporten må holdes av PPE-eieren. Resultatet av inspeksjonen må alltid følge produktet. Hvis rapporten mangler eller er uløselig, må du ikke bruke enheten. I tilstilfelle skal produktet alltid avvises. **FALL SAFE INSPECTOR®** gjør det mulig å enkelt foreta nedtegnelser (ta notater) med informasjon ang. kontroller, inventar og bruk, og gir lettvert tilgang til denne informasjonen. Den tjenesten til å følge med på tildeiling av utstyrt til medarbeider eller arbeidsplass og til å automatisere kontrollprosessen. Systemet disponerer over en rekke muligheter som gjør at du raskt og enkelt får tilgang til informasjonen. **ADVARSEL:** Brukerens sikkerhet avhenger av at utstyrets effektivitet og levetid opprettholdes, noe som forutsetter at det gjennomføres jevnlig kontroll av utstyret. **ADVARSEL:** Kun faglig kompetente personer får gjennomføre jevnlig kontroll av utstyret, og det alltid utelukkende i samsvar med prosedyrer for jevnlig kontroll som er fastsatt av produsenten.

8 - OPPBEVARING OG TRANSPORT

Ta delen ut av pakningene og plasser den på et klogt, tørt og godt ventilert sted. På oppbevaringsstedet får det ikke være etsende stoffer, løsningsmidler eller varmekilder (maksimumstemperaturen er 80 °C/176 °F). Utstyrt får ikke komme i kontakt med skarpe gjenstander som vil kunne skade det. For det skal legges bort til oppbevaring, må utstyret bestandig tørkes godt og det får ikke oppbevares på steder med høy koncentrasjon av saltholdig opplosning. Foruten de anvisningene som nå er nevnt, er det ikke fastsatt noen spesielle tiltak for transport. La ikke utstyret bli liggende i bil eller annet innstengt miljø som er utsatt for sterk sol.

9 - GARANTI

Dette produktet har ett års garanti mot produksjonsefel eller mangler i materialene det er sammensatt av. Garantien dekker ikke standard bruk av slitasje, endringer på enheten, feil lagring, skader på grunn av feil bruk av enheten, uaktsomhet, feil vedlikehold osv., Og enhver annen grunn ikke bare begrenset til det nevnte.

(SV) ALLMÄNNA RIKTLINJER

Innan användningen av den personliga skyddsutrustningen (PSU), var vänlig läs igenom säkerhetsinformationen som finns angiven i de allmänna instruktionerna och de särskilda instruktionerna för den vederbörliga utrustningen; se till att du förstår dessa instruktioner.

OBS!! Om det uppstår något tvivel gällande produkten eller om du har frågor gällande din PSU om eller om du behöver instruktioner och försäkran om överensstämmelse på ett annat språk, vänligen kontakta oss via hemsidan: www.fallsafe-online.com.

WARNING: Tillverkaren och återförsäljaren tar inget ansvar för felaktig eller olämplig användning eller för modifieringar och reparations som gjorts av personer som inte har godkänts av företaget **FALL SAFE®**.

1 - FYSISK KONDITION OCH TRÄNING:

Arbete på høg højd kan vara farlig og bør endast utføres av erfarna yrkesmän. Innan du använder din PSU ska du ta hänsyn till ditt fysiska och mentala tillstånd; du ska ha genomsättig träning för att få använda utrustningen; du får inte ha några betänkligheter om hur och till vad utrustningen ska användas.

WARNING: utrustningen får endast användas av en person som är utbildad och behörig för att använda den säkert.

WARNING: Konsumtion av alkohol, intag av läkemedel eller andra psykotropa ämnen påverkar din balans och förmåga att koncentrera dig, så undvik det.

2 - INNAN ANVÄNDNINGEN:

För din säkerhet rekommenderas det starkt, före och efter varje användning samt under användningen, att kontrollera utrustningen och regelbundet minst en gång var 12:e månaden låta den kontrolleras av en behörig person. Tidsintervallet beror på frekvensen och intensiteten av utrustningens användning. **FALL SAFE INSPECTOR®** möjliggör en enkel registrering av information om kontroller, besiktningar och användning såväl som enkel tillgång till den informationen. Använts för att övervaka utdelningen av utrustningen till personal eller arbetsplatser och att automatisera kontrollprocesserna. Till disponition finns det flera alternativ som tillåter enkel och snabb åtkomst till informationen.

Innan varje användning kontrollera (visuellt och med beröring) skicket for varje del av utrustningen: textilmaterial (remmar, linor, sömmar) de får inte uppvisa några tecken på slitage, nötning, bränskador, kemiska skador eller revor. Metallmaterial (spänningar, karbinhakar, krokar, krokars, kablar och metallringar) får inte uppvisa några tecken på slitage, korrosion, deformation eller defekt och ska fungera korrekt.

WARNING: av säkerhetsskäl är det absolut nødvändigt att omedelbart ta utrustning ur bruk om:

1) om det uppstår tvekan om dess tillstånd gällande säker användning; eller

2) den användes för att stoppa ett fall;

och inte använda utrustningen igen förrän en behörig person skriftligen bekräftar dess säkerhet.

För din egen säkerhet, läs noggrant igenom all information i dessa som ingår i dessa instruktioner samt i de särskilda instruktionerna som hör till utrustningen och se till att du förstår dem; kontrollera utrustningens och följ alla säkerhetsrekommendationer; se till att de enskilda komponenterna är kompatibla med varandra, och att alla relevanta regler, föreskrifter och förordningar följs; bekanta dig med nödsituationsplaner, kontrollera säkerhetsvillkoren och bekräfta att alla system är korrekt installerade utan att de utgöra hinder för varandra.

WARNING FÖR: användning av en kombination av utrustningens enskilda element vars särskila funktion beror eller påverkas av ett annat elements säkerhetsfunktion. **WARNING:** det är nødvändigt att upprätta en räddningsplana för alla nödsituationer som kan uppstå under arbetet.

WARNING: Vi vill påminna om att det är nødvändigt att kontrollera de fastställda gränsvärdena och utrustningens kompatibilitet. Glöm inte att linan har en rad specifika egenskaper, som kan förändras beroende på väderförhållanden. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar förolyckor, skador eller dödsfall till följd av felaktig eller olämplig användning; alla alternativa användningssätt anses som förbjudna. Utrustningen får inte användas utanför de angivna gränsvärdena och inte heller för något annat än det avsedda ändamålet.

WARNING: av säkerhetsskäl är det vid varje användning avgörande att kontrollera det fria utrymmet under användaren, som måste vara sådant att det vid ett eventuellt fall inte uppstår en kolision med markytan eller annat hinder i fallinjen.

Som namnet antyder är den personliga skyddsutrustningen avsedd för personligt bruk. Om utrustningen i exceptionella fall används av en annan person, kontrollera utrustningen före och efter användningen och, om möjligt, anteckna datumen.

WARNING: Använd aldrig PSU utan kunskap om dess ursprung eller i om anteckningarna om besiktningen av utrustningen inte aktualiseras.

Alla material som används och deras ytbehandlingar är ikke-allergiframkallande; de bör inte orsaka någon irritation eller känslighet i huden.

Kopplingarna är tillverkade av galvaniserat stål; lättmetall, polerad eller eloxerad; rostfritt stål, polerat.

WARNING: under användning, ska följande riskfaktorer som kan påverka utrustningens användning undvikas: extrema temperaturer, att dra linor eller säkerhetslinor över vassa kanter, kemiska ämnen, elektrisk ledningsförmåga, revor, nötning, exponering för klimatpåverkan och pendlande fall.

3 - MÄRKNING

WARNING: Skada eller avlägsna aldrig etiketter och märkningar; kontrollera att de är läsbara.

Utrustningen innehåller följande information: CE-märkningen; (nummer på kontrollmyndigheten för tillverkningsprocessen); namnet på tillverkaren eller personen som ansvarar för att produkten släppts ut på marknaden; standard (nummer och års); text som uppmarkeras dig på att noggrant läsa bruksanvisningen som bifogas med produkten; tillverknings partnummer; tillverkningsår; maximala belastningen i KN, dragbrottsgrens garanterad av tillverkaren. Den exakta placeringen för märkningen beror på utrustningens mått. För detaljerad information, se de specifika instruktionerna.

WARNING: kontrollera att märkningen är läsbar även efter användning.

WARNING: av för användarens säkerhet är det nødvändigt, i händelse av att produkten sänjs på nytt utanför det ursprungliga användarlandet, att försäkringen tillhandahåller instruktioner för användning, underhåll, regelbundna besiktningar och reparatiorer på språket i det land där produkten skal användas.

4 - LIVSLÄNGD

Att fastställa längden på utrustningens livslängd är förhållandevis svårt på grund av att den kan påverkas negativt av flera olika faktorer, som intensiv, frekvent eller olämplig användning; de vilkor under vilka utrustningen används (fukt, frost eller isbildung); slitage; korrosion; extrem belastning, oavsett om det förekommer deformation eller inte; exponering för varmekällor; felaktig förvaring; utrustningens ålder; exponering för kemiska ämnen... (såväl som andra ovan inte angivna faktorer). Korrekt omhändertagande av din utrustning (se "underhåll") kommer att ha en betydande effekt på förlängningen av dess livslängd. Följande exempel kan betraktes som gen riktlinje för fastställande av tillbehörens, verktygens och utrustningens standardlivslängd: 10 år för fallarmarna till västar/jackor/overaller, tillbehör (e. g. kopplingslinor, fotselar, selar med faldämpare) förankringslinor, förankringsremmar, väskor, väskor, infällbara glidlädor och utrustning testad på vassa kanter; åtta år för utrustning avsedd för extrema förhållanden (remmar, linor, västar, jackor och overaller); specificerat för kopplingar, bromsar nedfyringsanordningar, replklämmor, kläfterhandtag, remskivor, ankare 10 år (5 års förvaring – 5 års användning) för handskar och hijamar. Under alla omständigheter rekommenderar vi att utrustningen och tillbehören byts ut åtminstone en gång var tionde år och det också på grund av att det under tiden kan implementeras nya teknik eller antas nya bestämmelser och den befintliga utrustningen kanske inte längre uppfyller kraven eller kanske inte kommer att vara kompatibel med övriga delar av uppsättningen.

WARNING: Utrustningens livslängd kan begränsas p.g.a. allvarliga fall, extrema temperaturer, exponering för skadliga kemikalier, skarpa kanter eller vid de fall då det saknas märkningar och etiketter.

5 - KASSERING OCH AVFALLSHANTERING

Utrustning skall tas ur bruk om dess livslängd har överskridits; om du misstänker att den inte är säker längre; är föråldrad (inte är kompatibel med modern utrustning, eller inte uppfyller för aktuella gällande standarder); har använts vid fall (se störning av indikatorer för uppfångande av fall); den är mer än 10 år gammal. Material som används till tillverkningen av utrustning kan ha påverkan på miljön. Av den anledningen rekommenderas avfallshantering i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning i landet den används. **WARNING:** Utrustning som inte är i användbart skick eller som används vid fall skall omedelbart kasseras.

6 - REPARATIONER

OBS!!! Alla ändringar på produkten leder till upphävande av garantin och kan äventyra användarens säkerhet. Någon återanvändning av utrustningen får endast tillåtas på grundval av skriftligt godkännande från tillverkaren, som förbehåller sig rätten att göra vederbörliga besiktningar och tester. Reparationer och övriga ändringar får endast utföras av tillverkaren eller behörig personal.

7-UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH INSPEKTION

Före, efter och under varje användning, se till att utrustningen fungerar. Om du behöver tvätta utrustningen gör det med rent vatten och en liten mängd av neutral tvål för att avlägsna bort svårborrtagbar smuts; för desinficering lös upp ett desinfektionsmedel innehållande kvartära ammoniumsalter i varmt vatten (max. 20° C) och blöt ner utrustningen i lösningen i en timme. Skölj med rent vatten och låt torka på ett naturligt sätt och garantera skydd från direkt solljus.

According to the Regulation (EU) 2016/425



50-7003-G3_STD2020_21_R5

GENERAL INSTRUCTION

EN | PT | ES | FR | IT | DE | NL

FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lot 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

Telephone: +351 252 480 060
Fax: +351 252 480 069
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com



INSTRUCTION MANUAL

MANUAL DE INSTRUÇÕES | MANUAL DE INSTRUCCIONES |
MANUEL D'INSTRUCTIONS | MANUALE DIISTRUZIONI | BEDIENUNGSANLEITUNG |
INSTRUCTIEHANDLEIDING



(EN) GENERAL INSTRUCTION
(PT) INSTRUÇÕES GERAIS
(ES) INSTRUCCIONES GENERALES
(FR) INSTRUCTIONS GÉNÉRALES
(IT) ISTRUZIONI GENERALI
(DE) ALLGEMEINE ANWEISUNGEN
(NL) ALGEMENE INSTRUCTIES

WARNING

- READ ALL INFORMATION CONTAINED IN THE TWO INSTRUCTIONS: GENERAL AND SPECIFIC
- LEIA TODA A INFORMAÇÃO CONTIDA DAS DUAS INSTRUÇÕES: GERAIS E ESPECÍFICAS
- LEA TODA LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN LAS DOS INSTRUCCIONES: GENERAL Y ESPECÍFICA.
- LISEZ TOUTES LES INFORMATIONS CONTENUES DANS LES DEUX INSTRUCTIONS: GÉNÉRALES ET SPÉCIFIQUES.
- LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI CONTENUTE NELLE DUE INSTRUZIONI: GENERALI E SPECIFICHE.
- LESEN SIE ALLE IN DEN ZWEI ANWEISUNGEN ENTHALTENEN DIREKTIONEN: ALLGEMEIN UND SPEZIFISCHE.
- LEES ALLE INFORMATIE IN DE TWEE INSTRUCTIES: ALGEMEEN EN SPECIFIEK.



4 – TEMPO DE VIDA ÚTIL

É muito difícil estabelecer a duração da vida útil do dispositivo, uma vez que o equipamento pode ser afetado de maneira adversa por vários fatores negativos como uso intenso, impróprio ou inadequado; as condições em que o dispositivo deve trabalhar (condições de humidade, congelamento e gelo); desgaste; corrosão; pressão com ou sem deformação relativa; exposição a fontes de calor; armazenamento inadequado; idade do dispositivo; exposição a agentes químicos... (além de qualquer razão adicional, não apenas limitada a todas as razões precedentes). Tomar cuidados adequados com o dispositivo (por favor, consulte o tópico "Manutenção") terá uma influência considerável e definitivamente irá aumentar a durabilidade do dispositivo e o tempo de vida. A título de exemplo, o seguinte pode ser considerado como uma regra para determinar a durabilidade potencial padrão de dispositivos, ferramentas e equipamentos: dez anos para arneses de proteção contra quedas, coletes/casacos/ macacões de proteção contra quedas, acessórios (longos, pedais) linhas de ancoragem, estropões de ancoragem, cordas, malas de transporte; blocos retráteis de fita e testado para beirais cortantes; cito anos para equipamentos condicionados a ambientes extremos (arneses, longes, coletes, casacos e macacões); tempo indefinido para conectores, descensores, bloqueadores de corda, roldanas, pontos de ancoragem; dez anos (5 em armazém e 5 em uso) para luvas e capacetes. No entanto, é recomendável que substitua os seus dispositivos, ferramentas e equipamentos pelo menos a cada 10 anos, considerando que, entretanto, novas técnicas ou regulamentações podem ter-se tornado aplicáveis e o equipamento pode não ser mais compatível. ATENÇÃO: A vida útil de um equipamento pode ser limitada em caso de quedas graves, temperaturas extremas, contacto com produtos químicos nocivos, beiras afiadas e ausência de marcações ou rótulos.

5 – CONSIDERAÇÕES RELATIVAS À ELIMINAÇÃO

Deverá descartar o equipamento se: a vida útil tiver sido excedida; se suspeitar que o equipamento não é seguro; se for obsoleto (incompatível com equipamentos modernos ou se não estiver em conformidade com as normas atuais); se sofreu uma queda (ver se o indicador de queda foi ativado); se tiver mais de 10 anos. Os materiais utilizados na produção do equipamento podem causar impactos ambientais. Para este fim, recomenda-se que o equipamento seja descartado de acordo com as leis vigentes no país onde a eliminação será realizada. ATENÇÃO: O equipamento que não estiver em condições operacionais ou que sofreu uma queda deve ser destruído imediatamente.

6 – REPARAÇÃO

ATENÇÃO!!! Qualquer modificação no produto anula a garantia e pode comprometer a segurança do utilizador. A possibilidade de reutilização do dispositivo deve ser autorizada exclusivamente pelo produtor com um consentimento prévio por escrito que reserva o direito de realizar exames e testes adequados. Somente o fabricante ou representante autorizado pode fazer reparações e adulterações.

7 – MANUTENÇÃO, LIMPEZA E INSPEÇÃO

Verifique antes, depois e durante o uso que o equipamento funciona corretamente. Se necessitar de lavar os componentes, utilize água limpa com uma pequena quantidade de sabão neutro para remover a sujidade persistente ou se pretender desinfetar, utilize um desinfetante que contenha sais de amônio cuaternário, dissolvido em água morna (máx. 20°C), mergulhe o equipamento nesta solução 1 hora. Lave com água potável e deixe secar ao ar livre protegido da luz solar. ATENÇÃO: quando o equipamento se molhar, seja quando em uso ou quando for devido à limpeza, deverá secar naturalmente e ser mantido longe de fontes de calor. Se precisar de lubrificar os componentes de metal, use somente spray de óleo à base de silicone. ATENÇÃO: o excesso de óleo e verifique se a lubrificação não interfere na interação entre o dispositivo e outros componentes do sistema e o do utilizador. De acordo com a norma EN 365: 2004, o exame periódico dos EPI deve ser efetuado pelo menos de 12 em 12 meses pelo fabricante ou por uma pessoa competente especificamente autorizada pelo fabricante. A frequência de inspeção deve variar dependendo da intensidade de uso, a fim de garantir a durabilidade do produto e a segurança do usuário. Os relatórios de inspeção devem ser mantidos pelo proprietário do EPI. O resultado da inspeção deve sempre acompanhar o produto. Se o relatório estiver faltando ou ilegível, não use o dispositivo. Em caso de dúvida, o produto deve ser sempre rejeitado. O FALL SAFE INSPECTOR® permite regular e aceder facilmente a informações sobre inspeções, inventário e uso. O sistema rastreia equipamentos por trabalhador ou local e automataiza o processo de inspeção. Existem várias opções de sistemas disponíveis que permitem acesso fácil e informações que economizam tempo. ATENÇÃO: efetue um exame periódico regular, pois a segurança dos usuários depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento. ATENÇÃO: o exame periódico somente deve ser realizado por uma pessoa competente para exame periódico e estritamente de acordo com os procedimentos de exame periódico do fabricante.

8 – ARMAZENAMENTO / TRANSPORTE

Retire o item do recipiente e guarde-o num local fresco, seco e bem arejado. Não deve haver substâncias corrosivas, solventes ou fontes de calor (máx. 80 ° C / 176 ° F) no local de armazenamento. O dispositivo não deve entrar em contacto com outros objectos afiados que possam danificá-lo. Nunca guarde o equipamento antes de o secar completamente e evite guardá-lo em locais com uma concentração salina elevada. Excepto para as indicações acima mencionadas, não há precauções especiais a serem usadas durante o transporte. Evite deixar seu equipamento em um carro ou em um local fechado exposto à luz do sol.

9 – GARANTIA

Este produto possui uma garantia de um ano contra qualquer defeito de fabricação ou defeitos nos materiais de que é composto. A garantia não cobre desgaste padrão do item, alterações no dispositivo, armazenamento inadequado, danos devido ao uso inadequado do dispositivo, negligéncia, manutenção inadequada etc., e qualquer outro motivo não apenas limitado ao mencionado.

(ES) INSTRUCCIONES GENERALES

Antes de usar el equipo de protección personal (EPI), debe leer atentamente y comprender la información de seguridad descrita en las instrucciones generales y las instrucciones específicas del equipo.
¡¡ATENCIÓN!! Si tiene alguna duda sobre el producto, si necesita otras versiones en el idioma de las instrucciones de uso, declaraciones de conformidad o cualquier pregunta sobre el EPI, contactenos: www.fallsafe-online.com. ADVERTENCIA: El fabricante y el vendedor rechazan cualquier responsabilidad en caso de uso incorrecto, aplicación incorrecta o modificaciones / reparaciones por personas no autorizadas por FALL SAFE®.

1 – CONDICIÓN FÍSICA Y FORMACIÓN:

El trabajo en altura es potencialmente peligroso y solo debe ser utilizado por profesionales y personas con experiencia. Antes de usar el EPI, debe conocer: su estado mental y físico; estar entrenado para el uso del dispositivo; no tener ninguna duda sobre el uso del equipo y el campo de aplicación. ADVERTENCIA: el equipo debe ser utilizado por una persona entrenada y competente en su seguro uso. ADVERTENCIA: el consumo de alcohol, medicamentos o cualquier otro tipo de psicotrópico influirá en su equilibrio, la concentración, debe evitarse.

2 – ANTES DE UTILIZAR:

Para su seguridad, se recomienda estrictamente que revise siempre su dispositivo y equipo antes, durante y después de su uso, y que envíe periódicamente su dispositivo y equipo a inspecciones y controles por parte de personas competentes, como muy tarde cada 12 meses. Estos intervalos de tiempo pueden cambiar de acuerdo con la frecuencia y la intensidad del uso del dispositivo y del equipo. El FALL SAFE INSPECTOR® le permite registrar y acceder fácilmente a información sobre inspecciones, inventario y uso. Realiza un seguimiento de las asignaciones de equipos por trabajador o ubicación y automatiza el proceso de inspección. Hay múltiples opciones de sistemas disponibles que permiten una información de fácil acceso y ahorro de tiempo.

Antes de cada uso, compruebe (visual y táctilmente) el estado de los componentes del equipo: el material textil (correas, cuerdas, costuras) no debe mostrar signos de desgaste, deshilachaduras, quemaduras, productos químicos o cortes. El material metálico (hebillas, mosquetones, ganchos, cables y anillos metálicos) no debe mostrar signos de desgaste, corrosión, deformación o defectos y debe funcionar correctamente. ADVERTENCIA: es esencial para la seguridad que el equipo se retire inmediatamente si:

- I) Surge cualquier duda sobre su condición para un uso seguro;
- II) Ha sido usado para detener una caída.

y no se usa nuevamente hasta que una persona competente confirme por escrito que es aceptable hacerlo;

Para su seguridad, lea toda la información contenida en estas instrucciones generales, así como las instrucciones específicas que acompañan al dispositivo y asegúrese de comprenderlas; garantizar el acondicionamiento del equipo y todas las recomendaciones de seguridad; asegúrese de que los componentes sean compatibles entre sí y asegúrese de cumplir con las reglas, regulaciones y directivas; asegure un plan de emergencia, verifique el acondicionamiento de seguridad del trabajo y confirme que todos los sistemas estén ensamblados correctamente sin interferir entre sí.

ADVERTENCIA: uso de combinaciones de elementos de equipos en los que la función de seguridad de un elemento se ve afectada o interfere con la función segura de otro.

ADVERTENCIA: que se debe implementar un plan de rescate para enfrentar cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo. ADVERTENCIA: recuerde verificar la limitación y la compatibilidad de los dispositivos. Recuerde que las cuerdas tienen diferentes particularidades y se pueden cambiar de acuerdo con el clima. El fabricante declina cualquier responsabilidad por accidentes, lesiones o muerte debido al uso incorrecto e incorrecto por parte del usuario, todos los demás procedimientos de uso deben ser considerado prohibido. El equipo no se debe usar fuera de sus limitaciones, o para ningún otro propósito que no sea para el que está destinado. ADVERTENCIA: es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada ocasión de uso, de modo que en el caso de una caída, no habrá colisión con el suelo o otro obstáculo en el camino de caída. Como su nombre indica, el EPI es para uso personal. En casos excepcionales, por parte de un segundo usuario, realice una verificación del equipo antes y después del uso y si es posible, tome nota de la fecha correspondiente. WARNING: never use a PPE without knowing the provenance, or neither if the inspection records are not updated as it is issued. Todos los materiales y tratamientos usados son antialérgicos; no deben causar irritaciones o sensibilidad en la piel. Los conectores están hechos de acero, galvanizado; aleación ligera, pulida o anodizada: acero inoxidable, pulido. ADVERTENCIA: durante el uso, evite los siguientes riesgos que pueden afectar el rendimiento del equipo: temperaturas extremas, nudos de cuerdas de seguridad o líneas de vida sobre bordes filosos, reactivos químicos, conductividad eléctrica, corte, abrasión, exposición climática y caídas de péndulo.

3 – MARKING

ADVERTENCIA: Nunca quite o dañe las etiquetas y las marcas; después del uso, compruebe si son legibles. La siguiente información está grabada en el dispositivo: marcado CE; (Número del cuerpo de control del proceso de producción); Nombre del fabricante o de la persona responsable de la introducción del producto en el mercado; estándar (número y año de la norma; el logotipo que advierte al usuario que lea cuidadosamente las instrucciones para el usuario adjuntas al producto; número de lote de producción; año de producción; carga máxima aplicable en kN; la resistencia indicada es el valor más bajo garantizado por el productor. Las marcas en el dispositivo se indican en diferentes lugares según la dimensión. Consulte más detalles en "Instrucciones específicas". ADVERTENCIA: Verifique que las marcas sean legibles incluso después de su uso. ADVERTENCIA: es esencial para la seguridad que el equipo se retire inmediatamente al usarlo. Ha sido usado para detener una caída.

y no se usa nuevamente hasta que una persona competente confirme por escrito que es aceptable hacerlo;

Para su seguridad, lea toda la información contenida en estas instrucciones generales, así como las instrucciones específicas que acompañan al dispositivo y asegúrese de comprenderlas; garantizar el acondicionamiento del equipo y todas las recomendaciones de seguridad; asegúrese de que los componentes sean compatibles entre sí y asegúrese de cumplir con las reglas, regulaciones y directivas; asegure un plan de emergencia, verifique el acondicionamiento de seguridad del trabajo y confirme que todos los sistemas estén ensamblados correctamente sin interferir entre sí.

ADVERTENCIA: uso de combinaciones de elementos de equipos en los que la función de seguridad de un elemento se ve afectada o interfere con la función segura de otro.

ADVERTENCIA: que se debe implementar un plan de rescate para enfrentar cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo. ADVERTENCIA: recuerde verificar la limitación y la compatibilidad de los dispositivos. Recuerde que las cuerdas tienen diferentes particularidades y se pueden cambiar de acuerdo con el clima. El fabricante declina cualquier responsabilidad por accidentes, lesiones o muerte debido al uso incorrecto e incorrecto por parte del usuario, todos los demás procedimientos de uso deben ser considerado prohibido. El equipo no se debe usar fuera de sus limitaciones, o para ningún otro propósito que no sea para el que está destinado. ADVERTENCIA: es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada ocasión de uso, de modo que en el caso de una caída, no habrá colisión con el suelo o otro obstáculo en el camino de caída. Como su nombre indica, el EPI es para uso personal. En casos excepcionales, por parte de un segundo usuario, realice una verificación del equipo antes y después del uso y si es posible, tome nota de la fecha correspondiente. WARNING: never use a PPE without knowing the provenance, or neither if the inspection records are not updated as it is issued. Todos los materiales y tratamientos usados son antialérgicos; no deben causar irritaciones o sensibilidad en la piel. Los conectores están hechos de acero, galvanizado; aleación ligera, pulida o anodizada: acero inoxidable, pulido. ADVERTENCIA: durante el uso, evite los siguientes riesgos que pueden afectar el rendimiento del equipo: temperaturas extremas, nudos de cuerdas de seguridad o líneas de vida sobre bordes filosos, reactivos químicos, conductividad eléctrica, corte, abrasión, exposición climática y caídas de péndulo.

4 – TIEMPO DE VIDA

Es bastante difícil establecer la duración de la vida útil del dispositivo, ya que puede verse negativamente afectado por varios factores negativos, como un uso intensamente frecuente o inadecuado; las condiciones en las que se requiere que el dispositivo trabaje (condiciones húmedas, heladas y heladas); vestir; corrosión; estrés serio con o sin deformación relativa; exposición a fuentes de calor; almacenamiento incorrecto; edad del dispositivo; exposición a agentes químicos... (más cualquier otra razón, no meramente limitada a todas las razones anteriores). El cuidado adecuado de su dispositivo (consulte el "Mantenimiento") tendrá una influencia considerable y definitivamente aumentará la durabilidad del dispositivo y su larga duración. Por ejemplo, lo siguiente puede considerarse como una regla para determinar la durabilidad potencial estándar de los dispositivos, herramientas y equipos: diez años para el arnés de protección contra caídas, chalecos anticaídas / chaquetas, accesorios (cordonas, bucle para los pies, traumas de suspensión y correas de alivio) líneas de anclaje, correas de anclaje, cuerdas, bolsas de transporte, bloques de correas de detención de caídas y borde afilado probado; ocho años para equipos acondicionados en entornos extremos (arnés, cordones, chalecos, chaquetas); indefinido para conectores, descensores, abrazaderas de cable, agarraderas de cuera, poleas, puntos de anclaje; especialmente 10 años (5 en stock - 5 en uso) para guantes y casco. Sin embargo, se recomienda que reemplace sus dispositivos, herramientas y equipos al menos cada 10 años, teniendo en cuenta que, mientras tanto, es posible que se apliquen nuevas técnicas o normativas y que sus equipos ya no sean compatibles y / o compatibles entre sí.

ADVERTENCIA: la vida útil de un equipo puede verse limitada en caso de caídas severas, temperaturas extremas, contacto con productos químicos nocivos, bordes filosos y la ausencia de marcas o etiquetas.

5 – CONSIDERACIONES DE ELIMINACIÓN / ELIMINACIÓN

Debe deshacerse del equipo si: la vida útil se ha excedido; si sospecha que el equipo no es seguro; si es obsoleto (incompatible con equipos modernos o que no se ajustan a las actualizaciones de estándares); si ha entrado en un evento de caída (ver el indicador de detención de caídas fue violado); si es más de 10 años. Los materiales utilizados en la producción del equipo pueden causar impactos ambientales. Para este fin, se recomienda que los equipos se eliminan de acuerdo con las leyes vigentes en el país donde se realiza la eliminación. ADVERTENCIA: El equipo que no está en condiciones de funcionamiento o que se usa en un evento de caída debe destruirse inmediatamente.

6 – REPARACIÓN

¡¡ATENCIÓN!!! Cualquier modificación en el producto anula la garantía y puede comprometer la seguridad del usuario. La posibilidad de volver a utilizar el dispositivo debe ser autorizada exclusivamente por el productor con un consentimiento previo por escrito que se reserva el derecho de llevar a cabo exámenes y pruebas apropiadas. Solo la fabricación o el personal autorizado puede realizar reparaciones y manipulaciones.

7 – MANTENIMIENTO, LIMPIEZA E INSPECCIÓN

Verifique antes, después y durante el uso que el equipo funcione correctamente. Si necesita lavar los componentes, use agua limpia con una pequeña cantidad de jabón neutro para eliminar la suciedad persistente o, si el propósito es desinfectar, disuelva en agua una mezcla de sales de amonio cuaternario en agua tibia (máximo 20°C), empape el equipo en esta solución para una hora. Enjuague con agua potable y déjelo secar al aire libre protegido de la luz solar. ADVERTENCIA: cuando el equipo se moje, ya sea en uso o cuando se déba a la limpieza, se me permite ser de forma natural y se mantendrá alejado del calor directo. Si necesita lubricar los componentes metálicos, debe utilizar únicamente aceite en aerosol a base de silicona. ADVERTENCIA: Retire el exceso de aceite y verifique si la lubricación no interfere en la interacción entre el dispositivo y otros componentes del sistema y del usuario. De acuerdo con la norma EN 365: 2004, el examen periódico de PPE debe realizarse al menos cada 12 meses por el fabricante o una persona competente específicamente autorizada por el fabricante. El resultado de la inspección debe acompañar siempre el producto, para garantizar la durabilidad del producto y la seguridad del usuario. Los informes de inspección deben ser conservados por el propietario del PPE. El resultado de la inspección debe acompañar siempre el producto. Si el informe falta o es ilegible, no utilice el dispositivo. En caso de duda, el producto siempre debe ser rechazado. El FALL SAFE INSPECTOR® le permite registrar y acceder fácilmente a información sobre inspecciones, inventario y uso. Realiza un seguimiento de las asignaciones de equipos por trabajador o ubicación y automatiza el proceso de inspección. Hay múltiples opciones de sistemas disponibles que permiten una información de fácil acceso y ahorro de tiempo. ADVERTENCIA: para un examen periódico regular, y que la seguridad de los usuarios depende de la continuada eficiencia y durabilidad del equipo. ADVERTENCIA: el examen periódico debe realizarlo únicamente una persona competente para un examen periódico y estrictamente de acuerdo con los procedimientos periódicos de examen del fabricante.

8 – ALMACENAMIENTO/TRANSPORTE

Retire el artículo de su contenedor y guárdele en un lugar fresco, seco y bien ventilado. No debe haber sustancias corrosivas o solventes o fuentes de calor (máx 80 ° C / 176 ° F) en el lugar de almacenamiento. El dispositivo no debe entrar en contacto con otros objetos cortantes que puedan dañarlo. Nunca guarde el equipo antes de haberlo



According to the Regulation (EU) 2016/425



RFID QR CODE SN .APK

50-7003-G4_STD2020_21_R5

GENERAL INSTRUCTION

EN | EE | LV | LT | FI | SV | RU

INSTRUCTION MANUAL

KASUTUSJUHEND | INSTRUKCIJA | INSTRUKCIJA VADOVAS | KÄYTÖÖPÄÄSI

INSTRUKTIONSHANDBOK | РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



GENERAL INSTRUCTION
ÜLDJUHIS
VISPÄRIGAS INSTRUKCIJA
BENDROJI INSTRUKCIJA
YLEISET OHJEET
ALLMÄN INSTRUKTION
ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ

WARNING

All information contained in the two instructions: general and specific.
Lisätietoja informaatiosta. Kaikki tiedot ovat yhteisiä ja soveltuu kaikille.
Izlasīt vēlu informāciju. Lai ievērtētu dienos morālijumus: vairākumā un spēcifiski.
Lue kaikki nāden kādien ohjeen sākumā tieši: yleinen ja erityinen.
Läs all information i de två instruktionerna: allmän och specifik.

Прочитайте всю информацию, содержащуюся в двух инструкциях: общей и конкретной.



FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lot 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

Telephone: +351 252 480 060
Fax: +351 252 480 069
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com

(EN) GENERAL INSTRUCTION

Before using the Personal Protection Equipment (PPE) you must read carefully and understand the safety information described on general instruction and the specific instructions. ATTENTION!! If you have any doubt about the product, if you need others language versions of the instructions for use, declarations of conformity or have any question about the PPE, please contact us: www.fallsafe-online.com.

WARNING: The manufacturer and the seller decline any responsibility in case of incorrect use, improper application or modifications/reparations by persons not authorized by FALL SAFE®.

1 – PHYSICAL CONDITION AND TRAINING:

Work at height is potentially dangerous and it must only be performed by professionals and experienced persons. Before using the PPE you must be aware of: your mental and physical condition; be trained for the use of the device; do not have any doubt about using the equipment and the field of application.

WARNING: The equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

WARNING: the consumption of alcohol, medicine or any other type of psychotropic will influence your balance, concentration conditional and must be avoided.

2 – BEFORE USE:

For your safety it is strictly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at least. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. The FALL SAFE INSPECTOR® allows you to easily record and access information on inspections, inventory and use. It tracks equipment assignments by worker or location and automates the inspection process. There are multiple system options available that allow for easy-access and time-saving information.

Every time before use, check (visually and tactile) the condition of the equipment components: textile material (straps, ropes, stitching) must not show any signs of abrasion, fraying, burns, chemical or cuts. The metal material (buckles, karabiners, hooks, cable and metal rings) must not show any signs of wear, corrosion, deformation or defects and should operate correctly.

WARNING: It is essential for safety that equipment is withdrawn from use immediately if:

1) Any doubt arises about its condition for safe use;

2) It has been used to arrest a fall. It cannot be used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so;

For your safety read all contained information on this general instructions, as well as the specific instructions accompanying the device and make sure that you understand them; ensure the equipment conditions and all recommendation of security; ensure that the components are compatible with each other and be sure if are fulfilled with the rules, regulations and directives; ensure an emergency plan, check the work safety conditioning and confirm all system are assembled correctly without interfering with each other.

WARNING: use of combinations of items of equipment in which the safe function on any one item is affected by or interferes with the safe function of another.

WARNING: a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work. WARNING: Remind to check the limitation and the devices compatibility.

Remember that the ropes have different particularities and can be changed according to the weather conditions. The manufacture declines any responsibility for accidents, injuries or death due to improper and incorrect use by the user, all other usage procedures must be considered forbidden. The equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended. WARNING: it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. As the name suggests, the PPE is for personal use. In exceptional case using by a second user, carry out a check of the equipment before and after usage and if possible take note of the relevant information. WARNING: never use a PPE without knowing the provenance, or neither if the inspection records are not updated as it is issued. All the materials and treatments used are anti-allergenic; they should not cause skin irritations or sensitivity. The connectors are made of steel, zinc plated; light alloy, polished or anodized: stainless steel, polished. WARNING: during the use avoid the following hazards that may affect the performance of the equipment: extremes of temperature, trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure and pendulum falls.

3 – MARKING

WARNING: Never remove or damage the labels and marking; after use check if they are legible.

The following information is etched on the device: CE marking; (Number of the production process controlling body); Name of the manufacturer or of the person responsible for the product introduction on the market; standard (number and year of the standard; the logo that warns the user to carefully read the user instructions attached to the product; production lot number; year of production; maximum load applicable in KN, the strength indicated is the lowest value guaranteed by the producer. The marking on the device are indicated in different places depending on the dimension. See more detailed in "Specific Instructions". WARNING: Check the markings are legible even after use. WARNING: it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

4 – LIFE TIME

It is rather difficult to establish the length of the device's life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intense, frequent or improper use; the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents... (plus any further reason, not merely limited to all the foregoing reasons). Taking the adequate care of your device (please consult the "Maintenance") will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life. By the way of example, the following can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: ten years for fall protection harness, fall protection vests/jackets/ coveralls, accessories (lanyards, foot loop, suspension trauma and relief strap) anchor lines, anchor straps, ropes, carrying bags, fall arrest webbing blocks and sharp edge tested; eight years for equipment conditioned to extreme environments (harness, lanyards, vests, jackets and coveralls); undefined for connectors, descenders, rope clamps, rope grabs, pulleys, anchor points; especially 10 years (5 in stock - 5 in use) for gloves and helmet . It is nevertheless recommended that you replace your devices, tools and equipment at least every 10 years, considering that in the meantime new techniques or regulations may have become applicable and the equipment may no longer be compliant and/or compatible.

WARNING: The lifetime of an equipment can be limited in case of severe falls, extreme temperatures, contact with harmful chemicals, sharp edges and the absence of markings or labels.

5 – ELIMINATION / DISPOSAL CONSIDERATIONS

You should dispose of the equipment if: the lifetime has been exceed; if you suspect that the equipment is not safe; if it is obsolete (incompatible with modern equipment or that do not conform to the standards updates); if it has been in a fall event (see the fall arrest indicator was violated); if it is over than 10 years.

The materials used in the equipment production may cause environmental impacts. For this purpose it is recommended that the equipment are disposed of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place. WARNING: The equipment which is not in operable condition or used in a fall event must be destroyed immediately.

6 – REPARATION

ATTENTION!! Any modification on the product void the guarantee and can compromise the user's safety. The possibility of re-using the device must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriated examinations and testing. Only the manufacture or authorized staff can make the repairs and tampering.

7 – MAINTENANCE, CLEANING AND INSPECTION

Check before, after and during use that the equipment works properly. If you need wash the components use clean water with a small amount of neutral soap to remove persistent dirt or if the purpose is disinfect dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max. 20°C), soak the equipment in this solution for one hour. Rinse with potable water and leave them to dry out in the open air protected from sunlight. WARNING: when the equipment becomes wet, either from use or when due to cleaning, I shall be allowed t dry naturally, and shall be kept away from direct heat. If you need to lubricate the metal components you must use only silicone based oil spray. WARNING: Remove the excess oil and check that if the lubrication don't interferes the interaction between the device, others components of the system and the user.

According to the EN 365:2004 the PPE periodical examination should be carried out at least every 12 months by the manufacturer or a competent person specifically authorized by the manufacturer. The frequency of inspection must vary depending on the intensity of usage, in order to ensure the durability of the product and safety of the user. The inspection reports must be kept by the PPE owner. The result of the inspection must always accompany the product. If the report is missing or illegible, do not use the device. In case of doubt, the product should always be rejected. The FALL SAFE INSPECTOR® allows you to easily record and access information on inspections, inventory and use. It tracks equipment assignments by worker or location and automates the inspection process. There are multiple system options available that allow for easy-access and time-saving information. WARNING: for regular periodic examination, and that the safety of users depends upon the continued efficiently and durability of the equipment. WARNING: periodic examination are only to be conducted by a person competent for periodic examination and strictly in accordance with the manufacturer's periodic examination procedures.

8 – STORAGE / TRANSPORT

Remove the item from its container and store it in a cool, dry, well-aired place. There must not be any corrosive, solvent substances or heat sources (max. 80°C / 176°F) in the storage place. The device must not come in contact with other sharp objects which can damage it. Never store the equipment before having thoroughly dried it and avoid storing it in places with a high saline concentration. Except for the above-mentioned indications, there are no special precautions to be used during the transport. Avoid leaving your equipment in a car or in a closed placed exposed to the sunlight.

9 – GUARANTEE

This product is provided with a one year warranty against any manufacturing defect, or defects in the materials it is composed of. The warranty does not cover standard item wear, device alterations, improper storage, damages due to improper use of the device, negligence, improper maintenance, etc., and any further reason not only limited to the aforesaid.

(EE) ÜLDJUHIS

Enne isukutsevahendit (IKV) kasutamist peate tähelepanelikult ja arusaamisega lugema läbi üldjuhendis ja seadme spetsifiliseks juhendiks kirjeldatud ohutusebae.

TAHELEPANU! Kui teil on toote suhtes mistahes kahtlus, te vajate teises keeltes kasutusjuhendit, vastavusteklaratsioone või teil on mistahes küsimusid IKV kohta, siis võtke palun meiega ühendust aadressil: www.fallsafe-online.com. HOIATUS: Tootja ja muüja ülevad lahti mistahes vastutusest, kui toodet on valesti kasutatud, sobimatult rakendatud või kui teil on teinud muudatusi või parandusi isikud, kellele FALL SAFE® ei ole andnud selleks volitust.

1 - FÜSILINE SEISUND JA VÄLJAÖPÉ:

Kõrgel töötamine on potentsiaalselt ohtlik ning seda võivad teha üksnes professionaalid ja kogenud isikud. Enne IKV kasutamist peate olema teadlik järgnevast: milline on teie vaimne ja füüsiline seisund; peate olema koolitud seadme kasutamise osas; tei ei tohi alla mistahes kahtlus seadmete kasutamise ja rakendusvaldkonna kohta. HOIATUS: Neid seadmeid võib kasutada ainult isik, kes on saanud välgüpäeva ja on kompetent seadme ohtu vastutusega alal. HOIATUS: Alkoholi, ravimite ja mistahes mudü tüüpü püsihhotroposestainetele.

2 - ENNE KASUTAMIST:

Teie ohutuse nimel on seetõttu mõlemi luguge selles üldjuhendis sisalduvaga kogu teavet, nagu ka seadme kaasas olevaid spetsifilisi öpetusi, ning veenduge, et te ei saa saata; tagage seadme korrasolek ja järgige kõiki turvavoorusti; veenduge, et komponendi üksustegi ühilduvust ja pandud kokku õigesti, et need üksust ei sega. HOIATUS: Ärge kasutaksite seadme kasutamise osas; tei ei tohi alla mistahes kahtlus seadmete kasutamise ja rakendusvaldkonna kohta. HOIATUS: Neid seadmeid võib kasutada ainult isik, kes on saanud välgüpäeva ja on kompetent seadme ohtu vastutusega alal. HOIATUS: Alkoholi, ravimite ja mistahes mudü tüüpü püsihhotroposestainetele.

3 - TÄHISTUS

HOIATUS: Ärge kunagi eemaldage ega kahjustage site ega tähistusi; pärast kasutamist kontrollige, kas need on loetavad. Seadmele on graveeritud järgnev teave: CE-tähis; (tootmisprotsessi kontrolliva asutuse number); tootja nimi või selle isiku nimi, kes vastutab toote turuletoomise eest; standard (standardi number ja aasta); sümbool, mis manisest

lugejat tähelepanelikult lugema tootega kaasas olevalt juhendeid; tootmispartii number; valmistamise aasta; maksimaalne rakendatav koormus (kN), näidatud tugevus on tootja garantieeritud madalam väärtus. Seadmetel on tähistused toodud erinevates kohtades, sõltuvalt mõõtmestest. Valikute üksikasjalikumad kasutamiseks (kõrge, mõõd, vest).

HOIATUS: Kontrollige, kas tähistused on loetavad ka pärast kasutamist. HOIATUS: Kui toode müüakse edasi väljapoole sellest alal, kus see on kasutatud, hoiab see kõrvalt.

HOIATUS: Kui toode on kasutatud, hoiab see kõrvalt.</



According to the Regulation (EU) 2016/425



50-7003-G5_STD2020_21_R5

GENERAL INSTRUCTION

EN | BG | EL | HR | MT | SL

FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Vazieira, Rua B – Lot 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

Telephone: +351 252 480 060
Fax: +351 252 480 069
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com



INSTRUCTION MANUAL

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ | ЕГЕРКЕДНО ОДЛІГЛОН | УРИТЕ ЗА УПОРАБУ
MANUAL TAI-ISTRUZZJONI | NAVODILA



GENERAL INSTRUCTION
ОБЩА ИНСТРУКЦИЈА
ГЕНЕРАЛНА ОДЛІГЛОС
ОРПЕ СУРУТЕ
ISTRUZZJONI ГЕНЕРАЛНІ
СПЛОШНО НАВОДИЛО

WARNING

Read all information contained in the two instructions: general and specific.
Процедурите съдържат важна информация за безопасността на устройството и конкретни
условия.

Действащите общи и специфични ограничения или за друга цел, различни от тази, за която е предназначена.

ВНИМАНИЕ: за безопасността е важно да се проверява свободното пространство, необходимо под потребителя на работното място, преди всеки повод на употреба, така че в случаите на падане да има съмнение за безопасността на устройството.

Както подсказва името, ЛПС е на линия употреба. В изключителен случай, като използвате втори потребител, извършете проверка на оборудването преди и след употреба и, ако е възможно, вземете под внимание съответната информация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: никога не използвайте ЛПС, без да знаете произошло, нито ако запишите от инспекцията не са актуализирани при издаването.

Всички използвани материали и обработки са антиалергени; те не трябва да причиняват дразнене или чувствителност на кожата. Съединителите са от стомана, поцинковани; лека сплав, полирана или анодизирана: неръждаема стомана, полирана. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: по време на употреба избягвайте следните опасности, които могат да повлият на работата на оборудването: екстремни температури, задържаване или затваряне на ремъци или ремъци над остри ръбове, химически реактиви, електрическа проводимост, рязане, абразия, климатично излагане и падане на махалото.



това;

За ваша безопасност прочетете цялата съдържаща се информация в настоящите общи инструкции, както и специфичните инструкции, придружаващи устройството, и се уверете, че ги разбираете; осигуряват условията на оборудването и всички препоръки за сигурност: гарантира, че компонентите са съвместими един с друг и се уверете, че са изпълнени с правилата, регламентите и директивите; осигурете аварийен план, проверете състоянието на безопасност при работа и проверете дали цялата система е сплобена правилно, без да се намесвате една в друга.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: използвайте на комбинации от елементи на оборудването, при които безопасната функция на всеки един елемент е засегната или пречи на безопасната функция на друг.

ВНИМАНИЕ: Създава се спасителен план за справяне с всички аварийни ситуации, които могат да възникнат по време на работата.

ВНИМАНИЕ: Напомнете, за да проверите ограниченията и съвместимостта на устройството. Не забравяйте, че възможността имат различни особености и могат да се променят според метеологочните условия. Производството отдава всичката отговорност за злополуки, наранявания или смърт поради неправилна и неправилна употреба от страна на потребителя, всички други процедури за използване трябва да се считат за забранени. Оборудването не трябва да се използва извън изложените ограничения или за друга цел, различна от тази, за която е предназначено.

ВНИМАНИЕ: за безопасността е важно да се проверява свободното пространство, необходимо под потребителя на работното място, преди всеки повод на употреба, така че в случаите на падане да има съмнение за безопасността на устройството.

Както подсказва името, ЛПС е на линия употреба. В изключителен случай, като използвате втори потребител, извършете проверка на оборудването преди и след употреба и, ако е възможно, вземете под внимание съответната информация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: никога не използвайте ЛПС, без да знаете произошло, нито ако запишите от инспекцията не са актуализирани при издаването.

Всички използвани материали и обработки са антиалергени; те не трябва да причиняват дразнене или чувствителност на кожата. Съединителите са от стомана, поцинковани; лека сплав, полирана или анодизирана: неръждаема стомана, полирана. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: по време на употреба избягвайте следните опасности, които могат да повлият на работата на оборудването: екстремни температури, задържаване или затваряне на ремъци или ремъци над остри ръбове, химически реактиви, електрическа проводимост, рязане, абразия, климатично излагане и падане на махалото.

3 - МАРКИРОВКА

ВНИМАНИЕ: Никога не отстранявайте и не повреждайте етикетите и маркировките; след употреба проверете дали са четливи. На устройството е изрязана следната информация: маркировка CE; Номер на контролния орган на производствения процес; Име на производителя или на лицето, отговорно за въвеждането на продукта на пазара; стандарт (номер и година на стандарт); логото, което предупреждава потребителя да прочете внимателно инструкциите на потребителя, приложени към продукта; номер на производствената партида; година на производство; максимално натоварване, приложимо в kN, посочената якост е най-ниската стойност, гарантирана от Маркировката на устройството е посочена в различни места в зависимост от размера. Вижте по-подробно в „Специални инструкции“. **ВНИМАНИЕ:** Проверете дали маркировките са четливи дори след употреба. **ВНИМАНИЕ:** от съществено значение за безопасността на потребителя е, че ако продуктът се продаде извън първоначалната страна на местоназначение, продавачът трябва да предостави инструкции за употреба, за поддръжка, за периодични проверки и за ремонт на езика на държавата, в която продуктът трябва да се използва.

4 - ВРЕМЕ НА ЖИВОТ

По-трудно е да се определи продължителността на живота на устройството, тъй като може да се повлияе неблагоприятно от няколко негативни фактори, като например интензивна, честа или неправилна употреба; условията, в които устройството е необходимо да работи (влажни, замръзващи и заледени условия); износване; корозия; серийни стрес със или без относителна деформация; излагане на топлинни източници; неправилно съхранение; възраст на устройството; (моля, консултирайте се с „Поддръжка“) ще има значително влияние и определено ще увеличи дълготрайността на устройството и дължината на живота.

Като пример, следното може да се счита за правило за определяне на стандартната потенциална издръжливост на устройството, инструменти и оборудване: десет години за защита от падане, жилетки / якета / комбинезони, аксесоари (ремъци, крачен корт, трамвай на окаване и релефна лента) която са за котви, въже, чанти за пренасяне, блокове за спиране на падане и тестови ости ръбове; осем години за оборудване, приспособено към екстремни условия (сбруя, колани, жилетки, якета и гащериони); неопределен за конектори, спускащи се елементи, скоби за въже, захващи въже, шайби, точки за закрепване; особено 10 години (5 на склад - 5 в употреба) за ръбови и каска. Независимо от това се препоръчва да смените своите устройства, инструменти и оборудване поне на всеки 10 години, като се има предвид, че междувременно новите техники или разпоредби може да са станали приложими и оборудването може да не е вече съвместимо и / или съвместимо. **ВНИМАНИЕ:** Животът на дадено оборудване може да бъде ограничен в случай на силни падания, екстремни температури, контакт с вредни химикали, остри ръбове и отсъствие на маркировки или етикети.

5 - ИЗПЪЛНЕНИЕ / ИЗПУСКАНЕ СЪБОРАЖЕНИЯ

Трябва да извършите оборудването, ако: срокът на експлоатация е превишен; ако подозирате, че оборудването не е безопасно; ако е оставял (не съвместим със съвременното оборудване или не отворява на актуализациите на стандартите); ако е в случай на падане (вж индикатора за спиране на падане е нарушен); ако е над 10 години. Материалите, използвани при производството на оборудване, могат да причинят въздействие върху околната среда. За тази цел се препоръчва оборудването да се извърши в съответствие с действащите закони в страната, в която се извърши ремонт и поддръжка.

6 - ОТГОВОРНОСТ

ВНИМАНИЕ !!! Всяка промяна на продукта аннулира гаранцията и може да компрометира безопасността на потребителя. Възможността за повторно използване на устройството трябва да бъде разрешена изключително от производителя с предварително писмено съгласие, което си запазва право да извърши поддържка проверки и тестове. Само производителят или оторизираният персонал може да извърши ремонт и поддръжка.

7 - ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ И ИНСПЕКЦИЯ

Проверете преди, след и по време на употреба оборудването работи правилно. Ако се нуждаяте от измиване на компонентите, използвайте чиста вода с малко количество неутрален сапун, за да премахнете устойчивите замърсявания или ако цялата е дезинфекцирана, разтворете дезинфектант, който съдържа четвъртични амониеви соли в топла вода (макс. 20°C), насикнете оборудването в този разтвор за един час. Изплатките с питейна вода и ги оставете да изсъхнат на открито, защищени от слънчева светлина. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: когато оборудването се намокри, или от употреба, или при почистване, трябва да се остави да изсъхне естествено и да се пази от пряка топлина. Ако трябва да смажете металните компоненти, трябва да използвате само спрей на силиконова основа. **ВНИМАНИЕ:** Отстранете излишното масло и проверете дали смазването не пречи на взаимодействието между устройството, другите компоненти на системата и потребителя. Съгласно EN 365: 2004, периодичното изследване на ЛПС трябва да се извърши най-малко на всеки 12 месеца от производителя или компетентно лице, специално упълномощен от производителя. Честотата на проверката трябва да варира в зависимост от използването, за да се гарантира трайността на продукта и безопасността на потребителя. Докладете на от проверките трябва да се съхраняват от собственика на ЛПС. Резултатът от проверката трябва винаги да придвижва продукта. Ако докладът липсва или е нечетлив, не използвайте устройството. В случай на съмнение, продуктът винаги трябва да бъде отстранен. **FALL SAFE INSPECTOR** ви позволява лесно да запишвате и получавате достъп до информации за проверки, инвентаризация и употреба. Той проследява заданията на оборудването по работник или местоположение и автоматизира процеса на проверка. Наличи са множество системни опции, които позволяват лесен достъп и спестяване на информация. **ВНИМАНИЕ:** за редовен периодичен преглед и безопасността на потребителят зависи от производителята ефективност и издръжливост на оборудването. **ВНИМАНИЕ:** периодичните прегледи трябва да се провеждат само от лице, компетентно за периодичен преглед и стриктно в съответствие с процедурите за периодичен преглед на производството.

8 - СЪХРАНЕНИЕ / ТРАНСПОРТ

Извадете продукта от контейнера му и го съхранявайте на хладно, сухо и добре проветрено място. Не трябва да има корозивни, разтворители или източници на топлина (максимум 80 °C / 176 °F) в място за съхранение. Устройството не трябва да лиза в контакт с други остри предмети, които могат да го повредят. Никога не съхранявайте оборудването, преди да си го изсъхнеш старателно и избягвайте да го съхраняваш на места с висока концентрация на физиологичен разтвор. С изключение на гореносочените показания, няма специални предпазни мерки, които да се използват по време на транспортиране. Избягвайте да оставяте оборудването си в кола или на затворено място, изложено на слънчева светлина.

9 - ГАРАНЦИЯ

Този продукт е снабден с едногодишна гаранция спрямо производствен дефект или дефекти в материалите, от които е съставен. Гаранцията не покрива износването на стандартните артикули, промените в устройството, неправилното съхранение, повредите поради неправилна употреба на устройството, небрежност, неправилна поддръжка и др. Както и всяка друга причина, не само ограничена до гореносочените показания, няма специални предпазни мерки, които да се използват по време на транспортиране. Избягвайте да оставяте оборудването си в кола или на затворено място, изложено на слънчева светлина.

(EL) ЕНИКС ОДИГРИЕС

При тази хартия на езологията на производствените дефекти (PPE) трябва да се извърши от производителя, когато се извършият на компонентите и маркировките, използвани за изпълнение на общи инструкции, от които са съвместим със генерични идници, ПРОСОХНИ! Един изпълнител от производителя трябва да изпълни маркировката CE; Номер на контролния орган на производствения процес; Име на производителя или на лицето, отговорно за изпълнението на производствените дефекти и маркировките, които са съвместим със генерични идници, ПРОЕДОПОИХН: Като съществуващи и от пълният апогони са поддържани къде едното от производителя на спиритуозни и енергетични, неизправни и издръжливи ефармогии и тротополоиди, апогони и маркировки, които са изпълнени от производителя.

1 - ФИЗИЧКИ КАТАСТАЗИ И КАТАРТИСИ

Ои ергаците от употреба са динамични и променят се съществено във времето на използването и деформации и съществените състояния на устройството, които са съвместим със генерични идници, ПРОЕДОПОИХН: Като съществуващи и от пълният апогони са поддържани къде едното от производителя на спиритуозни и енергетични, неизправни и издръжливи ефармогии и тротополоиди, апогони и маркировки, които са изпълнени от производителя.

2 - ПРИПОДОБИТЕЛНИКИ

Ги ти апогони са съществуващи и от пълният апогони са поддържани къде едното от производителя на спиритуозни и енергетични, неизправни и издръжливи ефармогии и тротополоиди, апогони и маркировки, които са изпълнени от производителя.

3 - СЪХРАНЕНИЕ / ТРАНСПОРТ

Извадете продукта от контейнера му и го съхранявайте на хладно, сухо и добре проветрено място. Не трябва да има корозивни, разтворители или източници на топлина (максимум 80 °C / 176 °F) в място за съхранение. Устройството не трябва да лиза в контакт с други остри предмети, които могат да го повредят. Никога не съхранявайте оборудването, преди да си го изсъхнеш старателно и избягвайте да го съхраняваш на места с висока концентрация на физиологичен разтвор. С изключение на гореносочените показания, няма специални предпазни мерки, които да се използват по време на транспортиране.

4 - ГАРАНЦИЯ

ПРОЕДОПОИХН: Поте ми апогони е изпълнител на езологията на производствените дефекти и маркировките, използвани за изпълнение на общи инструк



SPECIFIC INSTRUCTIONS

SÆRLIGE INSTRUKTIONER | SPESIELLE INSTRUKSJONER | SÄRSKILDA INSTRUKTIONER | ERITYISOHJEET

(EN)
Before using the Personal Protection Equipment (PPE) you must read carefully and understand the safety information described on general instruction and the specific equipment instructions. ATTENTION!! If you have any doubt about the product, if you need others language version of the instructions for use, declarations of conformity or any question about the PPE, please contact us: www.fallsafe-online.com. WARNING: The manufacturer and the seller decline any responsibility in case of incorrect use, improper application or modifications/ reparations by persons not authorized by FALL SAFE®. The full body harness is the only acceptable body retaining device that can be used in a fall arrest system. The fall arrest harness should only be used as personal fall arrest system in accordance with EN363, as fall arrest system, restraint system, works positioning system, rescue system with the following tested and approved components: height safety devices in accordance with EN360; travelling fall arrest devices on moveable guides in accordance with EN353-2; lanyards with strap fall brakes in accordance with EN354/EN1496; lanyard in accordance with EN354; Karabiners in accordance with EN362. The anchorage point on which the protective equipment is fastened should be located above the user if possible and must satisfy the requirements specified in EN795 (minimum strength of 12kN). The dorsal and chest D-rings ("A" points) must be connected to a fall arrest system that meets current standards. Use only "A" attachment point for fall arrest system connection, for example a mobile fall arrest, an energy absorber. In a fall event, the fall arrest attachment point elongates approximately 0.5 m. This elongation must be taken into account for the clearance calculation. When is available, the ventral and the side attachment points on the work belt are designed to either hold the user in work position, or to restrain the user from entering a hazard zone. ATTENTION: The side attachment point is not designed for fall arrest usage. Always use the two side attachment points together, by linking them with a work positioning lanyard, in order to be comfortable supported by the comfort pad of the work belt. WARNING: Be sure the webbing is inserted in the correct position. ATTENTION: Prolonged suspension in case of a fall can cause suspension trauma that may lead to serious injuries or death! Please avoid suspension trauma! The rescue harness is intended to be worn during normal working activities and that you should carry out a suspension test in a safe place before using the rescue harness for the first time, to ensure that it is the correct size, has sufficient adjustment and is of an acceptable comfort level for the intended use. WARNING: The rescue harness, FS236 - maximum load 100 kg, shall not be used as the body holding device in a fall arrest system. WARNING: the waist belt is not suitable for fall arrest purposes and that a waist belt should not be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by waist belt. Warning: using a work positioning system it is essential to consider the need of using a back-up, e.g. a fall arrest system. WARNING: for work positioning it is essential for safety use an anchor point positioned at above waist level. ATTENTION: The waist belt is approved for a user, including tools and equipment, with a weight of up to 150 kg. For adjust the work positioning lanyards you must attach the connector of the end of the lanyards to the positioning side D-ring of your harness. Pass the rope through a reliable anchor point EN795. Attach the connector on the other lanyard end to the positioning D-ring. You can attach the positioning lanyard to a ring anchor point. WARNING: The rope must be taut to prevent accidents. Never connect the lanyards directly to a structure (cable, bar, etc.) having a slope greater than 15° because the fall length may then exceed 0.6m. WARNING: Karabiners must always be used with the gate closed and locked. Systematically verify that the gate is securely locked by pressing it with your hand. Avoid contact with sharp or abrasive surfaces and objects. According to EN358, please note it is essential to regularly check fastening and adjustment elements during use. ATTENTION: Waist belt is approved for a user, including tools and equipment with a weight of up to 150 kg. In accordance with EN313, it is essential to check fastening and adjustment elements regularly, as well as essential to check the sit harness regularly for any damage. ATTENTION: a sit harness is not suitable for fall arrest purposes. Attachment points of the sit harness (figure 1) can be used for restriction or work positioning. For work positioning (I), attach the work positioning lanyard connector to the work positioning ring on the sit harness, pass the rope through a safe spot; make sure that the lanyard is taut and attach to the other side ring. For restriction (2), attach the connector on the other lanyard extremity to the positioning D-ring and attach the non-latching lanyard to a fixed anchor point.

(DA)
 Før du bruger det personlige beskyttelsesudstyr (PPE), skal du læse omhyggeligt og forstå de sikkerhedsinformationer, der er beskrevet i den generelle instruktion og de specifikke udtryksinstruktioner. **OPMÆRKSMØDE!!** Hvis du er i tvivl om produktet, hvis du har brug for en anden sprogesversion af brugsanvisningen, overensstemmelseserklæringer eller spørgsmål om PPE, bedes du kontakte os: www.fallsafe-online.com. ADVARSEL: Producenten og sælgeren fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af forkert brug, forkert anvendelse eller ændringer / reparationer fra personer, der ikke er autoriseret af FALL SAFE®. Sele med fuld krop er den eneste acceptabel kropsbevarende enhed, der kan bruges i et faldstødsystem. Faldsikringssele skal kun bruges som personligt faldstøddarbejdssystem i henhold til EN363, som faldsikringssystem, fastholderøsysten, arbejds positioneringssystem, redningsystem med følgende testede og godkendte komponenter: højdesikkerhedsanordninger i henhold til EN360; rejser faldsætteranordninger på bevegelige foringer i henhold til EN353-2; lanyards med rem faldbremser i henhold til EN354 / EN1496; lanyard i henhold til EN354; Karabiners i henhold til EN362. Forankringspunktet, hvorpå beskyttelsesudstyret er fastgjort, skal placeres over brugerens, hvis det er muligt, skul og skal oplyfe kravene, der er specificeret i EN795 (mindste strækning 12 mm). Dorsalsels ryg- og brystringe ("A"-punter) skal tilsluttes et faldstødsystem, der opfylder de nuværende standarder. Brug kun et A-fastgørelsespunkt til tilslutning af faldstødsystemet, for eksempel en mobil faldstop, en arbejdspladsbor, i en faldbegivenhed forlænger faldarrangements fastgørelsespunkt ca. 0,5 m. Denne forlængelse skal tales med i beregningen af godkendelsen. Når det er tilpasseligt, er ventrale og sidefastgørelsespunkter på arbejdsbæltet designet til enten at holde brugerens i arbejdsposition, eller til at forhindre brugerens i at komme ind i en firezone. **BEMÆRK:** Sidefastgørelsespunktet er ikke designet til bruk af faldstop. Brug altid et sidefastgørelsespunkt sammen ved at forbinde dem med en arbejdssætningssnor for at blive komfortabelt understøttet af arbejdsbældets komfortpunkt. ADVARSEL: Sørg for, at spændebänder er indsat i den rigtige position. OBS: Langvarig suspension i tilfælde af fald kan forårsage suspensionstraume, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller endog dømlig opgångstræmme! Redningsselen er beregnet til at blive båret under normale arbejdsaktiviteter, og at du skal udføre en opgångstest på et sikret sted, før du bruger redningsselen for første gang, for at sikre, at det er i den rigtige størrelse, har tilstrækkelig justering og er af et acceptabelt komfortniveau til den tilsigtede anvendelse. ADVARSEL: Redningsselen, FS236 - maksimal belastning 100 kg, må ikke bruges som kropsholderenhed i et faldsikringsystem. ADVARSEL: Tøjlen er ikke egnet til faldstødsformål, og at et talje ikke skal bruges, hvis der er en forudsigtlig risiko for, at brugerne bliver opgået eller utsættes for utiligtet spænding af tajlen. ADVARSEL: Brug af et arbejdspositioneringssystem er det vigtigt at overveje behovet for at bruge en sikkerhedskop, f.eks. et faldarresteringssystem. ADVARSEL: til arbejdspositionering er det vigtigt for sikkerheden at bruge et ankerpunkt placeret over taljevennen. OBS: Tøjlen er godkendt til en bruger, inklusiv værkøj og udstyr, med en vægt på op til 150 kg. For at justere arbejdspositioneringssnorerne skal du fastgøre stillet på enden af lanyardsne til positioneringssiden D-ring på dit sele. For rebet gennem et pålideligt ankerpunkt EN795. Sæt stillet på den anden båndende til D-ringen. Du kan fastgøre positioneringssnoren til et ringankerpunkt. **WARNING:** rebet skal være stramt for at forhindre ulykker! Tilslut aldrig lanyards direkte til en struktur (kabel, stang osv.) Med en heldning, der er større end 15°, da faldets længde dækker kan overstige 0,6 m. ADVARSEL: Karabiners skal altid bruges med porten lukket og låst. Kontroller systematisk, at porten er sikret låst ved at hældning, der er større end 15°, til foden. Undgå kontakt med skærpe eller sibberende overflader og genstande. I henhold til EN358 skal du bemærke, at det er vigtigt at regelmæssigt kontrollere fastgørelses- og justeringselementer under brug. OBS: Talebæltet er godkendt for en bruger inklusiv værkøj og udstyr med en vægt på op til 150 kg. I overensstemmelse med EN813 er det vigtigt at kontrollere fastgørelses- og indstillingselementer regelmæssigt samt vigtigt at kontrollere siddeselen regelmæssigt for eventuelle skader. OBS: denne sidesele er ikke egnet til faldstørd. Fastgørelsespunkter på siddeselen (figur 1) kan bruges til begrænsning eller arbejdspositionering. Ved arbejdspositionering (1) skal du fastgøre arbejdspositioneringssneglestikket til arbejdspositioneringen på siddeselen, for rebet gennem et sikret sted; Sørg for, at snoren er stram og fastgøres til den anden side ring. For begrænsning (2) skal du tilslutte stikket på den anden lanyards ekstremitet til positionerings-D-ringen og fastgør positioneringssnoren til et fast forankringspunkt.

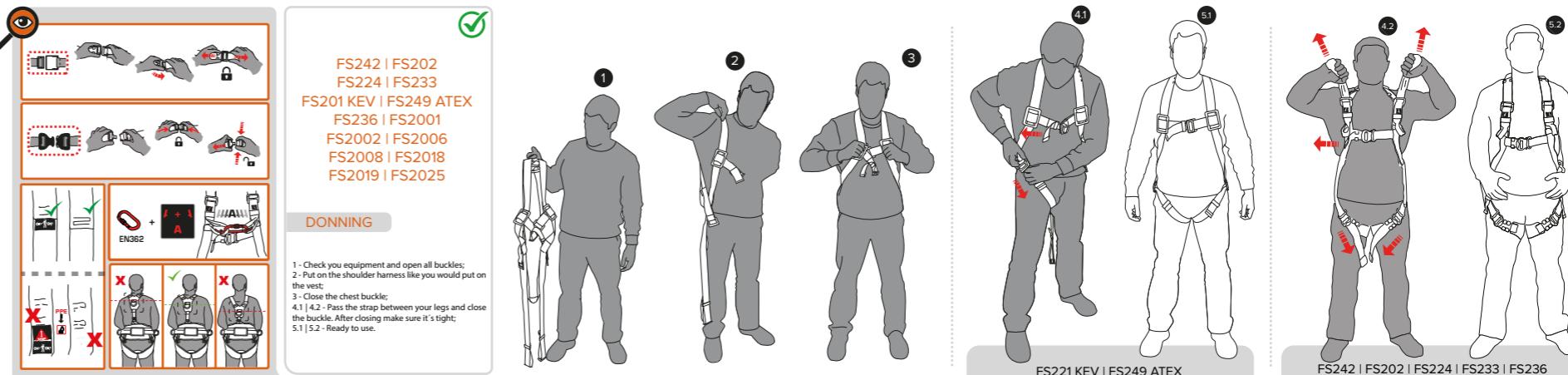
(NO)
For du bruker personlig verneutstyr (PPE), må du lese nøyde og forstå sikkerhetsinformasjonen beskrevet i generell instruksjon og de spesifikke utstyrsinstruksjonene. MERK FOLGENDE!!! Hvis du er i tvil om produktet, hvis du trenger andre språkversjoner av bruksanvisningen, samsvarserklæringer eller spørsmål om PPE, kan du kontakte oss: www.fallsafe-online.com. ADVARSEL: Produsenten og selgeren fraskriver seg ethvert ansvar i tilfelle feil bruk, feil bruk eller endringer / reparasjoner fra personer som ikke er autorisert av FALL SAFE®. Sele for hele kroppen er det eneste akseptable kroppsholder som kan brukes i et fallstoppstystem. Fallstoppstole skal bare brukes som personlig fallstoppstøyt i samsvar med EN363, som fallstoppstøyt, tilbakeholdehelsesystem, arbeidsplassløyningssystem, redningsstøyt med følgende testede og godkjente komponenter: høydesikkerhetstester i samsvar med EN360, omreisende høystarrestsystem på bevegelige føringer i samsvar med EN353-2; snor med stropp fallbremsar i samsvar med EN354 / EN1496; lanyard i samsvar med EN354; Karabiners i samsvar med EN362. Forankringspunktet som beskyttesutsynet er festet på, bør om mulig være plassert over brukeren og med tilførstid kravene spesifisert i EN795 (minimum styrke på 12 kN). Dorsalene på rygg og bryst (A*-punkter) må være koblet til et fallstoppstøyt som oppfyller gjeldende standarder. Bruk bare "A"-festpunkt for tilkobling til fallstoppstøyt, for eksempel en mobil fallstans, en energiabsorberende. I en fallhast forlenger festehellhetsfølet halvtiler omtrent 0,05 meter. Denne forlengetelsen må tas i betraktning for klareringsbergrunnene. Når det er tilgjengelig, er ventralene og sidefestepunktene på arbeidsbeltet designet for å enten holde brukeren i arbeidstilling, eller for å hindre brukeren å komme inn i en faresone. OBS: Festepunktet for sden er ikke designet for bruk av fallstøyt. Bruk alltid de sidefestepunktene sammen ved å koble dem sammen med en arbeidsposisjonsnøre for å bli komfortabelt støttet av arbeidsbeltet på komfortabelt. ADVARSEL: Forsikre deg om at båndet er sat i riktig posisjon. OBS: Langvarig suspensjon i tilfelle fall kan forårsake suspensjonstrømer! Redningsseletten er beregnet på å brukes under normale arbeidsaktivitetene, og at du bør utfore en suspensjonstest på et trygt sted for du bruker redningsseletten første gang, og for å sikre at det er i riktig størrelse, har tilstrekkelig justering og er av et akseptabelt komfortnivå for den tiltenkte brukeren. ADVARSEL: Redningsseletten, FS2526 - maksimal belastning 100 kg, skal ikke brukes som kroppsholderen i et fallstoppstøyt. ADVARSEL: midjen beltet er ikke egnet for fallstopp formål, og at et linning belte ikke skal brukes hvis det er en forutsigbar risiko for at brukeren blir suspendert eller utsattes for utstikket spennin av midjen beltet. ADVARSEL: ved bruk av et arbeidsplassløyningssystem er det viktig å burde vedtore for behovet av en sikkerhetskop, feks. et fall arrestasjonssystem. ADVARSEL: for arbeidsposisjonsnøren er det viktig for sikkerhet å bruke et ankerpunkt plassert over midjenivå. OBS: Talet beltet er godkjent for en bruker, inkludert verkty og utstyr, med en vekt på opp til 150 kg. For å justere arbeidsposisjoneringsnøren, må du feste kontakten på enden av lanyardene til posisjonssonien D-ring av selen. For tauet gjennom et pålitelig ankerpunkt EN795. Fest kontakten på den andre snoren til posisjonerings-D-ringen. Du kan feste posisjoneringsnøren til et ringankerpunkt. WARNING: Tauet må være stramt for å hindre ulykker. Koble aldri snoren direkte til en konstruksjon (kabel, stang, etc.) med en helling over 15 ° fordi skallene da kan overstige 0,6 m. ADVARSEL: Karabiners må alltid brukes med porten lukket og låst. Kontroller systematisk at porten er sikkert fast ved å trykke den med hånden. Unngå kontakt med skallene og slippende overflater og gjemster. I henhold til EN383, vær oppmerksom på at det er viktig å jevnlig kontrollere festebelte og justeringselementene under bruk. OBS: Talet beltet er godkjent for en bruker inkludert verkty og utstyr med en vekt opp til 150 kg. I samsvar med EN313 er det viktig å kontrollere festebelte og justeringselementene regelmessig, samt at det er viktig å sjekke selv regelmessig for skader. OBS: et sele er ikke egnet for fallstøyt. Festepunktene til seteselen (figur 1) kan brukes til begrensnings- eller arbeidsposisjonering. For arbeidsposisjonering (1), fest arbeidsposisjoneringskontakten til arbeidsposisjonsringen på seteselen, for tauet gjennom et sikkert sted, pass på at snoren er stram og fest den til den andre lanyardekstremiteten til posisjonerings-D-ringen og fest posisjonssonien til et fast forankringspunkt.

(SV)
Innan du använder personlig skyddsutrustning (PPE) måste du läsa noggrant och förstå säkerhetsinformationen som beskrivs i allmän instruktion och de specifika utrustningsinstruktionerna. UPPMÄRKSAMHET!!! Om du har några tvivel om produkten, om du behöver annan språkversioner av bruksanvisningarna, överensstämmede deklarationer eller frågor om PPE, vänligen kontakta oss: www.fallsäkerhet.se eller www.fallsäkerhet.com. VARNING: Tillverkaren och säljaren avslår allt ansvar vid felaktig användning, felaktig tillämpning eller ändringar / reparationer av personer som inte är godkända av ALL FALLSAFE®. Hela kroppssäcken är den enda acceptabla kroppshälsanordningen som kan användas i ett fallstoppssystem. Fallstoppssäcken ska endast användas som personligt fallstoppssystem i enlighet med EN363, som fallstoppssystem, fallhäftningssystem, arbetspositioneringssystem, räddningsystem med följande testade och godkända komponenter: höjdssäkerhetsanordningar i enlighet med EN365; resande fallstoppsanordningar på rörliga guider i enlighet med EN354/EN1496; lanyard i enlighet med EN354; Karabiners i enlighet med EN362. Förankringspunkten på vilken skyddsutrustningen är fäst bör placeras ovanför användarens om möjligt och måste uppfylla kraven som anges i EN795 (minsta hällfasthet på 12 kN). Ryggs- och bröds D-ringarna ("A"-punkt) måste vara anslutna till ett fallstoppssystem som uppfyller gällande normer ANSÄNDEN est en "A"-fästpunkt för anslutning till fallstoppssystem, till exempel en mobil fallstopp, en elgerlagsbarriär. I en fallhändelse förlängs fallhäftningspinten cirka 0,5 m. Denna töjning måste tas med i beräkningen av godkännandet. När det är tillgängligt är ventilen och sidofästpunkten på arbetsbarriären utformade för att antingen hålla användaren i arbetsläge, eller för att hindra användaren från att komma in i en farzon. OBSERVERA: Sidofäst är inte utformat för användning i fallfall. Använd alltid de två sidofästpunkterna tillsammans, genom att koppla dem med en arbetspositioneringsskydd, så att de bekvämt stöds av komfortabilitet i arbetsbarriären. VARNING: Se till att banden är insatta i rätt position. OBSERVERA: För längd suspension i fall av fall kan orsaka uppåthängningsstrama som kan leda till allvarliga personskador eller död! Undvik uppåthängningsstrama! Räddningsselelen är avsedd att bäras under normal arbetsaktivitet och att du ska utföra ett upphängningstest på ett säkert ställe innan du använder räddningsselet för första gången, för att säkerställa att den är i rätt storlek, har tillräcklig justering och är av en acceptabel komfortnivå för avsedd användning. VARNING: Räddningsnätet, FS236 - maximal belastning 100 kg, får inte användas som kroppshälsanordning i ett fallstoppssystem. VARNING: Midjebäljett är inte lämpligt för fallfallsändamål och att midjebäljet inte ska användas om det finns en förutbetr risk för att användaren blir upphängd eller utsätts för oväntat spänning av midjebäljet. Varning: med hjälp av ett arbetspositioneringssystem är det viktigt att överväga behovet att använda en säkerhetskopia, Tex, ett fallstoppssystem. VARNING: för arbetspositionering är det viktigt för säkerheten att använda en förankringspunkt placerad över midjanivån. OBS: midjebäljet är godkänt för en användare, inklusive verktyg och utrustning, med en vikt upp till 150 kg. För att justera arbetspositioneringssycklarna måste du ansluta kontakten på lämna på linorna till positioneringssidan D-ringen på din sele. Passera repet genom en pålitlig förankringspunkt EN795. Fäst anslutningen på den andra lanyardländen till positionerings-D-ringen. Du kan fästa positioneringsnörran till en ringförankringspunkt. VARNING: Repet måste vara spänrt för att förhindra olyckor. Anslut aldrig linorna direkt till en konstruktion (kabel, barer etc.) med en lutning som är större än 15° iefterom fallfläningen då kan överstiga 0,6 m. VARNING: Karabiners måste alltid användas med grinden stängt och låst. Kontrollera systematiskt att porten är ordentligt låst genom att trycka på den med handen. Undvik kontakt med vassa eller slipande ytor och föremål. Enligt EN358, observera att det är viktigt att regelbundet kontrollera fast- och justeringselement under användning. OBS: midjebäljet är godkänt för en användare inklusive verktyg och utrustning med en vikt upp till 150 kg. I enlighet med EN813 är det viktigt att kontrollera fastanordningar och justeringselement regelbundet. I liksom viktigt att regelbundet kontrollera sittelsen för eventuella skador. OBSERVERA: en sittselle är inte lämplig för fallfallsändamål. Fästpunkter på sittselen (figur 1) kan användas för begränsning eller arbetspositionering. För arbetspositionering (I) ska du fästa arbetspositioneringskontakten på arbetspositioneringsringen på sittselen, passera repet genom en särskilt plats, se till att linan är spänd och fäst vid den andra sidoringen. För begränsning (2), fäst kontakten på den andra lanyardens extremitet till positionerings-D-ringar och fast positioneringsnörran till en fast förankringspunkt.

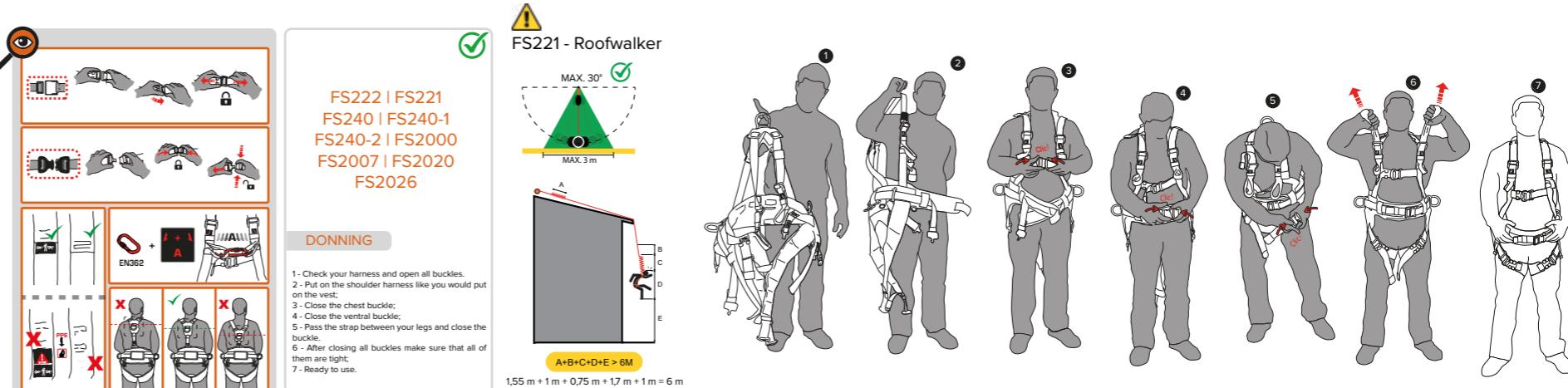
(F) Ennen kuin käytä henkilönsuojaimia (PPE), sinun on luettava huolellisesti ja ymmärtäävä yleisessä käytööhjereissa ja erityisvarusteohjeissa kuvatut turvallisuusliedot. **HUOMIO!** Jos sinulla on epäilyksilä tuoteesta, jos tarvitset muiden käytööhjelmen, vaatimustenmukaisuusvaikuttsten tai henkilökohtaisia suojaravusteita koskevan kiellersion, ota meihin yhteyttä: www.fallsafe-online.com. **VARITOUS:** Valmistaja ja myyjä kieltäytyvät kaikesta vastusta, jos henkilöt, jotka eivät ole **FALL SAFE™**-n valtuuttamia, väärän käytön, väärän käyttoon tai muutoksiin / korjauskiin. Koko valtalojalvatajat ovat aina hyväksytävällä valtalon kiinnityselle, jota voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmässä. Kaatuimenestovaljatai tulisi käyttää vain henkilökohtaisen pudotuskoneenestojärjestelmässä EN363: n mukaisesti, kuten pudotuskoneenestojärjestelmä, turvajärjestelmä, työpaikanankestely ja pelastusjärjestelmä seuraavilla ja hyväksyttyillä komponenteilla: EN360: n mukaiset korkeussulajitteleet; liikkuvien ohjailemien kulkevalien putoamissuojailemien EN353: n mukaisesti; kauanalauhan EN354: n mukaisesti; Karabinerit EN362: n mukaisesti; Kiinnityspiste, jossa suojailevan yläpöydän, jos mahdollista, ja sen on tvertettävä standardin EN795 vaatimukseen (vähintään 170 kg). Seikka- ja rintakehän D-renkaat ("A"-piesteet) on kytkettävä putoamissuojailejärjestelmään, joka täyttää nykyiset standardit. **Käytä vain "A"-kiinnityskohtaa putoamisenestojärjestelmän kytkeyttämisen, esimerkiksi liikuttavalla putoamissuojuulla, energianvaimennimella. Pudotuskoneapuksessa putoamissuojailemien hiilikynnyistä pidetään noin 0,5 metriä. Tämä vähentyy ennen ottavaa huomioon pudotushiumalaksemissa. Kun työhöihin ventraali ja suvinkinntyskohdat on saatavana, ne on suunniteltu joko pitämään käyttäjän työesosenna tai estämään käyttäjää pääsemästä vaaravyöhykkeelle. **HUOMAUTUS:** Sisuristyrkistettiä ei ole suunniteltu putoamissuojaileva varren. Käytä aina kahta sisuristyrkistettä yhdessä yhdistämällä ne työasentoon kiintimittelyllä kauanalauhalta, jotta ne olisivat mukavasti tukivollilla. **VARITOUS:** Varmista, että ihon on asetettu oikeaan asentoon. **HUOMAUTUS:** Pitkäaikainen joustisuuden pudotuksen yhteydessä voi aiheuttaa jostruumaan, joka voi johtaa vakavia vammoja tai kuolemaan! **Vältä jostruuma!** Pelastusvaljataj on tarkoitettu käytettäväksi tavamanosien työskentelyä aikana ja sinun tuluee surrittaa ripustustesti turvalliseksi palkalla ennen pelastusvaljaiden ensimmäistä käyttöötä, jotta varmistetaan, että se on oikean kokoinen, riittävä ja säädetettävä ja sopiva. Hyväksytävä mukavuusasto aiottiut käytöön. **VARITOUS:** Pelastusvaljataj, FS236 - emmäiskiirroku 100 kg, ei saa käyttää rungon pidälläinä pudotuskoneenestojärjestelmässä. **VARITOUS:** Väyriävöö ei soveltu putoamisenestokoneisiin ja etta väyriävöö ei pidä käytä, jos on olemassa ennakoitavaa oleva riski, että käytäjä voi ripustaa tai altistua väyriävöölle tahtomalle ja jalkineelle. **Varoitus:** Työpaikanankestelyssä ja kattiyössä käytettävänä on välittämäntö härkistä varmuuskopion, esim. pudotuskonepysälysjärjestelmä. **VARITOUS:** Työesosenna on turvaliusidelle kannalta välittämäntö käytätiin kiinnityskohtaa, joka on sijoitettu yötävöön yläpöydälle. **HUOMIO:** Väyriävöö on hyväksytävä käytettävänä, työkuljet ja varusheet mukaan lukien, paino enintään 150 kg. Työesosennauhojen säätämiseksi sinun on kiinnitetävä kauanalauhujen palkan liitin valjaiden asennuspuolen. **VARITOUS:** Käytön on oltava kyllätkin ulottuenonnettomuuden välttämiseksi. Älä koskaan kytke kauanalauhja sooruan rakenteisiin (kaapelit, tanko jne.). Joiden kaltevuus on suurempi kuin 15 °C, koska putouspituus voi sitten olla suurempi kuin 0,6 m. **VARITOUS:** Karabinerit on aina käytettävä ollen olesla kiinni ja lukiutettu. Tarkista jättiläismallistä, että portti on lukiuttu kunnolla painamalla sitä kädelä. Vältä kosketusta teräviin ja hankaaviin pintojen ja esineiden kanssa. EN358: n mukaan huoma, että on välittämäntö tarkistaa säännöllisesti kiinnitys ja -säätöelementtien käytön aikana. **HUOMIO:** Väyriävöö on hyväksytävä käytettävänä ja varusteet, joita sisältää työkuljet ja varusteet, joiden paino on enintään 150 kg. EN383: n mukaisesti on välittämäntö tarkistaa kiinnitys- ja -säätösoitas säännöllisesti, samoin kuin istuimien johtaisjöntien tarkistamiseksi säännöllisesti varioivaid varusteita. **HUOMIO:** Istuvinaljavaljatajien käytössä turvallisuuskiinnityksikö (kuva 1) voidaan käyttää rajoitukseen ja työasentoon. Yksi asemoista (I) varren kiinnitytä työpaikan kiinnitysnauhauen liitin itsensuurkaan, työköistä turvallinen paikan läpi. Varmista, että kauanalauha on kireällä ja kiinnittää toiselle sivireenkaalle. Rajoitusta (2) varren kiinnitytä toisen kauanalauhan liitin paikkaan-D-**

CONNECTING AND SETUP

ING OG KONFIGURATION | JUSTERING OG KONFIGURASJON | JUSTERING OCH KONFIGURERING | SÄÄTÖ JA KONFIGURAATIO



(DA)	(NO)	(SV)	(FI)
1- Tjek sele og åbne alle spænder;	1- Kontroller sele og åpne alle spenner;	1- Kontrollera sele och öppna alla spännen;	1- Tarkista valjaat ja avaa kaikki soljet;
2 - Sæt selen over skuldrene som en vest;	2 - Sæt sele over skuldrene som en vest;	2 - Sätt selen över axlarna liknande en väst;	2 - Laita valjaat hartioiden päälle kuin liivi;
3 - Lukk brystet spænde;	3 - Lukk brystet spenne;	3 - Stäng bröstpännen;	3 - Sulje rintosan lukko;
4.1 4.2 - For stropperne mellem dine ben og luk spænderne.	4.1 4.2 - Pass strøppene mellom beina og lukke spenne. Etter lukking sør for at den er stramt;	4.1 4.2 - Passera banden mellan benen och stäng spännen. Efter läsning se till att den sitter stramt;	4.1 4.2 - Siirrä nauhat jalkojen välillä ja sulje soljet. Lukitukseen jälkeen varmista, että se on tiukka;
Efter lukning skal du sørge for at det er stramt;	5.1 5.2 - Klar til bruk.	5.1 5.2 - Klar att använda.	5.1 5.2 - Käytövalmis.



(DA)	1 - Kontroller din sel og åbner alle spænder. 2 - Sæt selen over skuldrene som en vest; 3 - Luk brystet spænde; 4 - Luk det ventrale spænde; 5 - For strøppen mellem dine ben og luk spændet. 6 - Efter lukning skal alle spænder sørge for, at alle er stramme; 7 - Klar til brug.	(NO)	1- Kontroller din sele og åpne alle spennene; 2 - Sett selen over skuldrene som en vest; 3 - Lukk brystet spenne; 4 - Lukk ventral spenne; 5 - Pass på strøppen mellom beina og lukk spennningen; 6 - Etter å ha lukket alle spenne, må du sørge for at alle er stramt; 7 - Klar til användning.	(SV)	1 - Kontrollera din sele och öppna alla spännet; 2 - Sätt selen över axlarna liknande en väst; 3 - Stäng brystspärren; 4 - Stäng ventralspärren; 5 - Fäst remmen mellan benen och stäng spännet; 6 - Efter lösnings av alla söjlor se till att de sitter stramt; 7 - Klar att använda;	(FI)	1 - Tarkista valjaat ja avaa kaikki soljet; 2 - Laita valjaat hartioiden päälle kuin liivi; 3 - Sulje rintasuo lukko; 4 - Sulje ventral solki; 5 - Vie hihna jalkojesi välini ja sulje solki; 6 - Sulkeamalla kaikki soljet varmista, että kaikki ne ovat tiukkoja; 7 - Käytövalmis;
------	---	------	--	------	--	------	--

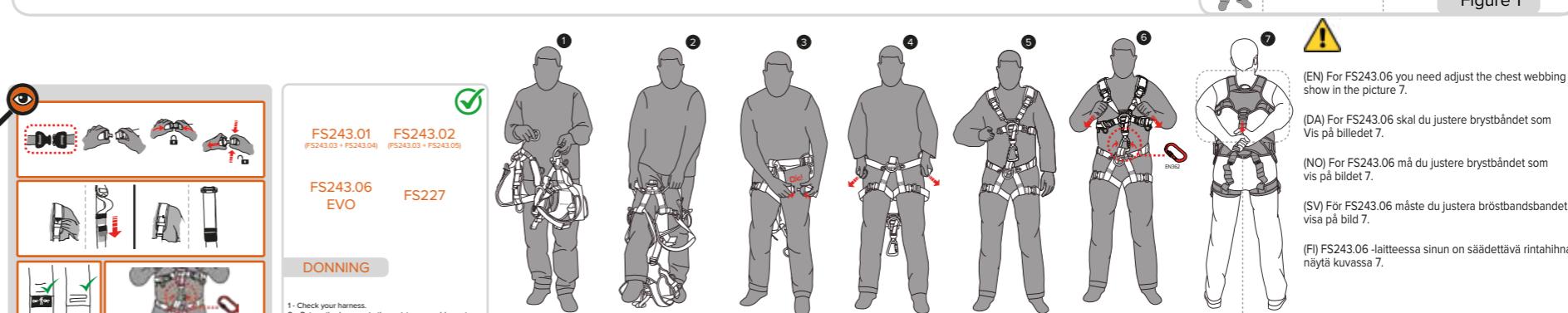


Figure 1

EQUIPMENT RECORD

REGISTRO DO EQUIPAMENTO | REGISTRO DE EQUIPO | ENREGISTREMENT D'EQUIPEMENT | REGISTRAZIONE DELL'APPARECCHIATURA | GERÄTEAUFZEICHNUNG | APPARATURRECORD

